

La Ilustración Sud-Americana

PERIÓDICO ILUSTRADO DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO VII

BUENOS AIRES, 16 DE SEPTIEMBRE DE 1899

Nº 162



PERÚ.—ANTIGUO PALACIO DEL MARQUÉS DE TORRE TAGLE EN LIMA

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

PERIÓDICO ILUSTRADO

DE LAS

REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

FUNDADO EN 1892

EL MAS PERFECTO EN TODO SUD-AMÉRICA

APARECE LOS DIAS 1.º Y 16 DE CADA MES

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN

(PAGO ADELANTADO)

CAPITAL:		INTERIOR:	
Año.....	\$ m/n. 18.-	Año.....	\$ m/n. 20.-
Semestre.....	9.-	Semestre.....	10.-
Trimestre.....	5.-	Trimestre.....	5.50

EXTERIOR: Año..... \$ oro 10.-

Número suelto: \$ 1.25 m/n. * Número atrasado: \$ 1.50 m/n.

TOMOS ENCUADERNADOS

AÑOS 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898
\$ m/n. 30 cada uno.

NOTAS Y ECOS

Se hallan ya á estudio de la comisión «ad hoc» del senado argentino los proyectos formulados por el poder ejecutivo que representan, según el mensaje que los precede, las primeras medidas que conviene adoptar para mejorar la situación económica de la república y la financiera del gobierno.

La principal cláusula de los proyectos es la que dispone que la nación convertirá toda la emisión fiduciaria actual de billetes de curso legal en moneda nacional de oro al cambio de un peso moneda nacional curso legal por 44 centavos de peso moneda nacional oro sellado. La disposición de esta cláusula se hará efectiva en forma que en su oportunidad determinará el poder ejecutivo, destinándose á fondo de conversión el importe de los títulos de renta, ferrocarriles, utilidades de los bancos oficiales y otros recursos y propiedades del fisco. Por otra cláusula se establece una rebaja de diez por ciento en todos los sueldos, pensiones y jubilaciones, mayores de cien pesos, que se paguen por la administración.

Estos proyectos, que llevan la fecha del 31 de agosto último, y cuyos puntos esenciales eran del dominio público con anterioridad á su presentación al congreso, han suscitado controversias en la prensa y en los círculos mercantiles é industriales.

La discusión va á entablarse en estos días en la cámara de senadores, pues que ya la comisión «ad hoc» ha formulado sus despachos, en mayoría y en minoría, y aceptando en principio el plan del gobierno.

En el Perú se ha hecho la transmisión del poder dentro de la estricta prescripción constitucional. El doctor Piérola, á quien se atribuía propósitos de perpetuación en el gobierno, los ha desvirtuado desciñéndose la banda presidencial ante los representantes del país reunidos en congreso y afirmando sus anteriores y reiteradas declaraciones de prescindencia absoluta en la marcha de la nueva administración. Los antecedentes políticos y personales del señor Romaña, el nuevo presidente, y su primer acto de gobierno, la constitución del gabinete, con ciudadanos de probados talentos y espíritu conciliador, pertenecientes por tradición á los partidos históricos del Perú, permiten esperar para esta república hermana, tan trabajada por luchas nacionales é internas en período no lejano todavía, una era de paz y de libertad que traerá como consecuencia el progreso material y moral á que tiene derecho por muchos títulos.

El presidente de Chile ha podido vencer otra crisis ministerial y formar nuevo gabinete, presidido por el señor Sotomayor, que ya ha formado parte de otras combinaciones ministeriales desempeñando la cartera de hacienda. La consistencia de este gabinete será puesta á prueba tan pronto como reanude sus sesiones el parlamento, cuya confianza es indispensable dado el sistema parlamentario mantenido en la vecina república apesar de los inconvenientes que lleva consigo no solo

en América sino en todos los países europeos en que está implantado aunque con diversa estructura que en Chile.

Las cámaras brasileras han acordado por unanimidad de votos autorización al presidente Salles para retribuir al presidente argentino la visita que éste acaba de hacerle en Rio.

El señor Salles ha fijado para su viaje á Buenos Aires el mes de marzo del año próximo.

Será el bienvenido para el gobierno y el pueblo argentino, y su presencia en Buenos Aires renovará las manifestaciones de cordialidad tan sinceramente hechas durante la permanencia en Rio del presidente Roca y los hombres públicos que le acompañaron en su visita de cortesía al mandatario brasiler.

Para la provincia de Buenos Aires el poder federal ha decretado una nueva intervención que dejará definitivamente instalada la cámara de diputados, resorte institucional que no ha podido funcionar en forma útil para los intereses públicos, apesar de la reciente y anterior intervención nacional. La de ahora se ha decretado por requisición de veintiocho diputados provinciales y á objeto de «restablecer la forma republicana de gobierno», que se considera subvertida.

El fallo del senado argentino, constituido en tribunal, ha sido adverso, como se suponía, al ex-jefe federal de La Plata, que fué condenado á la pérdida de su cargo. De esperar es que la resolución senatorial influya para mantener á la administración de justicia en el alto concepto que debe merecer para que sus actos inspiren confianza y respeto á los pueblos, para quienes la justicia es necesidad primordial.

Por dos votos contra cinco, el consejo de guerra de Rennes ha condenado á Dreyfus á diez años de prisión, haciéndolo reo, aunque con circunstancias atenuantes, lo que es un contrasentido, del delito de alta traición. No se le condena abiertamente, y sin embargo se le entrega al suplicio moral de la degradación y á nuevo cautiverio. El fallo, dado con la concisión y sin fundamentos legales que caracterizan á los que pronuncia todo jurado popular ó comisión militar, no permite apreciar las causas que han obrado en el ánimo de los jueces, y dejan por lo menos á todo espíritu recto la duda de si se ha comprobado ó no la culpabilidad de Dreyfus, digno en cualquier caso de piedad y compasión.

B. M.



COMO SE POBLÓ LA AMÉRICA

(Traducido de *La Ciencia Moderna*, por V. E.)

La antigüedad conocía el continente americano con otros nombres que el de América, particularmente los fenicios y cartagineses que mantenían con ella un comercio activo y fundaron en ella colonias cuyas huellas se han encontrado en las lenguas y monumentos americanos. Llegaban á ella en el sur por las Columnas de Hércules, las Azores y esas grandes islas desaparecidas más tarde (quizás la Atlántida de Platón) que disminuían la distancia del Africa á las costas del Brasil y del Plata; en el norte, por la Islandia y la Noruega cuyas minas explotaban y en donde tenían establecimientos. A América era también á donde se trasladaban las flotas de Tyro y de los hebreos, de Hiram y de Salomón, que empleaban tres años en realizar ese viaje; allá era adonde iban á buscar las maderas preciosas, los perfumes y el oro; á ese país de Parvaim (Perú) y de Ophir, en donde muchos lugares llevan todavía nombres hebraicos, vestigio imborrable de los hombres del mundo antiguo que pisaron esas tierras y habitaron esas playas.

De ahí la unidad de creencias que se ha observado en todas las naciones americanas, tanto en las tribus errantes y salvajes como en los pueblos civilizados del centro y del sur «que cultivaban la tierra y vivían en

grandes ciudades bien edificadas»: creencia en la existencia de un dios supremo, inmaterial y omnipotente. Ese dios, en Méjico se llamaba con el mismo nombre que en la India, en Grecia y en Roma: *Theolt* (*Deva* en sanscrito, *Theos* en griego, *Deus* en latín). *Theocalli* era la «casa de Dios». De ahí el recuerdo confuso de las primeras edades del mundo: la creación de la tierra antes que la del hombre, «cuando no se veía nada con cuerpo, nada que anduviese de un lugar á otro». (Brasseur de Bourbourg, «Histoire des nations du Mexique»); la creación del hombre el séptimo día; el diluvio «en que una sola familia se salvó en una balsa» (Humboldt, «Cosmos»), mientras que la lluvia caía día y noche, una lluvia de agua, betún y resina; que la tierra estaba inundada y que «los hombres se subían á los árboles y los árboles los sacudían lejos de sí» (Brasseur de Bourbourg); la construcción de un edificio piramidal levantado por el orgullo y destruido por la cólera de los dioses; y tantas otras tradiciones inexplicables sin esas emigraciones de hombres, venidos de las extremidades de la tierra, que habían traído esas primeras historias y legá-dolas á sus descendientes, como medallas impalpables en que estaba grabado el origen del hombre y del mundo.

No fueron sólo los navegantes del Mediterráneo y del viejo mundo clásico los que penetraron en los países que llamamos Nuevo Mundo. De todas partes llegaban familias, tribus, naciones que lo atravesaron y poblaron. Los eruditos han encontrado en los libros de la China pruebas de las relaciones de América con el Asia, de los árabes con el Yucatán, de los indios con la América Central y Méjico. Las islas Aleutianas ¿no eran un puente que unía la América con Nipón, con la China y, por la China, con la India, el Asia entera y el resto del orbe antiguo?

Esas relaciones no fueron interrumpidas durante la edad media. Bulas hay de los papas del siglo IX (835, etc.) que hacen mención de las misiones en Groelandia. En las islas de las Mujeres del mar de Baffin, á los 72º de latitud, se ha encontrado una inscripción rúnica que se remonta al siglo XII (1135). Eran, dice Humboldt, marinos de Islandia que habían ido allí, antes que Baffin. La Islandia, por otra parte, hasta el siglo XIV no cesó de comunicarse con el Canadá. Por lo que al sur toca, según Muratori, se hacían pagar derechos en Módena, en el siglo XIV (1306) por la internación de una madera que se llamaba *del Brasil*; y en el siglo XV (1430), más de medio siglo antes de Cristóbal Colón, un italiano llamado Andrés Brianteo marcaba ese mismo *Brasil* en una carta geográfica que se ha conservado en San Marcos de Venecia.

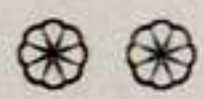
Así se continúa desde la antigüedad y sin interrupción la cadena que liga á ambos mundos. El conocimiento de esas relaciones no quita, sin embargo, nada de su gloria al genio de Cristóbal Colón ni amengua la importancia de su descubrimiento. Si en realidad la América no estuvo nunca perdida, es preciso reconocer también que las naciones comerciantes que la frecuentaban, por su propio interés, guardaban el secreto del camino que conducía á aquellas regiones de las especias y del oro; y así la América era para el resto del mundo como si no existiese. Además el genio no se mide por los accidentes exteriores, por la prioridad ó por el éxito. Se juzga por la sublimidad de las concepciones, por la elevación y profundidad de los pensamientos, por la fuerza de voluntad con que se adhiere á un designio, lo abraza, lo lleva adelante y le dá remate sin detenerse antes de verlo total y perfectamente realizado. Tal fué Cristóbal Colón, y por eso merece la gloria y el reconocimiento de la posteridad.

Entre todas las tradiciones que sobreviven en América, hay una, conservada en Méjico, que merece llamar la atención de un modo especialísimo. Según los recuerdos de esos pueblos, todas las naciones de América tienen un origen común y salieron de un mismo punto, de un país lejano, cuna de la raza humana, «del otro lado del mar», al noreste, es decir, del antiguo mundo, de aquel *Oriente*, foco de luz hacia el cual en todos los tiempos han vuelto sus ojos las naciones, porque parece ocultar la palabra de todos los secretos que el hombre tiene sed de conocer y procura incesantemente penetrar.

A esos hechos y á ese recuerdo viene á agregarse lo que hoy se llama una *leyenda*, pero que bien pudiera ser una verdadera historia. En otro tiempo muy lejano, una tribu hebrea, de los hijos de Israel, de Jacob (otros dicen de cananeos expulsados por Josué), separados por la guerra ó el destierro del resto de su nación, llegaron hasta Fou-Sang, situado en los confines del mundo y á esa distancia asombrosa de la tierra de Canaán y del sepulcro de su padre Abrahán, custodios del culto del verdadero Dios, establecieron allí con su religión, sus ritos, sus costumbres, sus trajes y su lengua. Por mucho tiempo defendieron ese tesoro nacional contra el extranjero, por mucho tiempo lo conservaron intacto y puro en medio de los invasores. Después poco á poco se refundieron en los pueblos vecinos y perdieron sus costumbres y hasta su nombre. Pero el viajero sorprendido se detiene, impresionado por el tipo extraordinario que encuentra y le recuerda hombres que ha visto en otra parte: esos indígenas de ojos negros, de rostro moreno y arqueado, á quienes se llama y se cree *indios*, son quizá judíos. Son tal vez la raza hebráica venida de las costas del Tiro y de las riberas del Jordán. Sus mujeres conservan todavía las piezas principales del traje de Galilea y Samaria y en sus facciones parece descubrirse ese carácter imperecedero que en toda la tierra hace reconocer, cualquiera que sea el vestido con que se cubre, la denominación con que se lo designe, á aquel pueblo, que llevó en el mundo el nombre de pueblo de Israel.

Antes del descubrimiento del Nuevo Mundo, mientras en las selvas y praderas que más tarde se llamaron Estados Unidos y Canadá vagaban numerosas tribus nómades y salvajes, existía al lado de ellas el vasto imperio de Méjico, donde la civilización había alcanzado á esa perfección refinada que confina con la extrema corrupción. ¿Cómo se había fundado y civilizado ese imperio? Es que aquellas comarcas habían sido invadidas en varias épocas por pueblos extranjeros venidos del Norte (es decir, del Asia, por la costa occidental), los cuales les habían traído los secretos de las ciencias y las artes, se habían enlazado y mezclado con habitantes, habíanlos compenetrado y, por decirlo así, reemplazado.

EUGENIO LOUDUN



OCÉANO PACÍFICO

Inmenso mar, cuyas aguas se extienden de polo á polo y desde las costas occidentales del americano continente hasta la cadena de islas que arrancan en Kantchaska para perderse al sur de Australia; océano que vió primero Marco Polo en su viaje al Cipango y que por primera vez cruzara en nave hispana el atrevido Magallanes; océano donde España marcó con las quillas de sus buques la continuación de su gloriosa historia de descubrimientos geográficos, empezada en las aguas del Atlántico; océano que aparece en el juego de la vida humana en el momento que desde Panamá lo descubre Balboa; océano que tiene escrito en toda su periferia los nombres de atrevidos navegantes españoles y portugueses que fueron los primeros en arrostrar el terror de lo desconocido, para que con pasos más seguros siguieran otros pueblos el camino de las exploraciones. En las heladas tierras de Alaska, que lindan con el mar de Berhing, se conoce el nombre de Revillagigedo, y en las terribles soledades del tormentoso cabo de Hornos, unos casi perdidos islotes, llevan el nombre de Diego Ramírez. Bodega, Cuadra, Quirós, Pizarro y Legazpi, han sellado con sus inmortales nombres las tierras del Perú, British Columbia, Australia y Filipinas.

A este océano se llamó Pacífico, y si este adjetivo no le cuadra por los tempestuosos movimientos de sus olas, mérelo bien por no habersido hasta ahora teatro de grandes luchas navales, como lo han sido el Mediterráneo y el Atlántico. No será mucho el tiempo que falte para que cambie su *tranquilidad histórica* por la agitación belicosa de estos últimos años; están dados los primeros pasos y ya resuenan por sus soledades los ecos de los disparos de Chefoo, Yalú y Cavite.

Hace algunos años, no muchos, se recorda-

ba en Europa al océano que llamarse debiera de Magallanes, al citar los legendarios viajes de sus exploradores, ó los piráticos actos de sus corsarios. Magallanes y Drake son las dos grandes figuras de ese océano. El primero lo cruza, y en su arriesgada empresa le guía el sentimiento puro y noble de buscar más territorios donde pudiese ser difundida la luz evangélica del cristianismo.

El segundo lo corre de norte á sur y de este á oeste persiguiendo las naves españolas, y en su empresa le guía el deseo de alcanzar pródigas recompensas de la Reina *virgen* de Inglaterra. En la isla Mactan del archipiélago filipino se alza humilde monumento en memoria de Magallanes, y en los altos del Golden Gate Park de San Francisco de California una cruz de piedra se eleva en recuerdo de Drake. Mactan es hoy isla triste y solitaria, sin vestigio alguno de la civilización moderna. San Francisco, en la hermosa bahía que descubrió Drake y de la que tomó posición bautizándola con el nombre de Nueva Albión, es una de las principales del globo como vida y movimiento industrial en todo su esplendor.

Si analizamos el desarrollo y fin de los grandes imperios que han dominado el mundo, notaremos que cada uno de ellos ha cumplido una misión para ayudar á contribuir al progreso humano. Aquella península del Peloponeso, que era tan grande como el sol, según los antiguos, dió á los ámbitos del entonces mundo conocido las reglas de una estética que hoy sirven de norma en nuestras obras artísticas.

La península italiana nos ha dejado las bases del derecho, que hoy se estudia lo mismo en las universidades de Tokio que en las de Bolonia y Oxford.

La península ibérica siembra por mares y tierras que va descubriendo por el valor de sus navegantes la hermosa doctrina que se inscribió con la sangre de Cristo en la cumbre del Calvario. Esos tres grandes pueblos que bañan las aguas del Mediterráneo han cumplido sus misiones respectivas, levantando el espíritu humano á las alturas de ideales que han de servir de base para guiarle en el campo tan necesario para su desarrollo, como es el del comercio. Parece que el pueblo que había de trazar ese nuevo derrotero era el que habita las Islas Británicas, y el que nació de su seno en el norte del continente americano.

Las británicas, las islas neblinosas perdidas al noroeste de Europa, llevan á los rincones mas lejanos del planeta la bandera de Mercurio. Su conquista comercial no se detiene, como no se detenía la de otros imperios guiados por distintos fines. El Atlántico, el Mediterráneo y el Índico, todos estos mares caen bajo su dominio, y este dominio pretende hoy llevarlo al mar en que se le presentan como litigantes á su posesión japoneses, rusos, y americanos; los primeros fundan su derecho en sus condiciones de raza asiática, los segundos en los trabajos realizados para colonizar y atravesar con ferrocarril la Siberia, y los terceros en su posesión de las Filipinas y en que sus costas de California, Oregón y Washington están bañadas por sus aguas.

El comercio ve nuevos derroteros para sus buques, y las miras mercantiles de los pueblos citados se dirigen por distintos caminos á las playas de la Oceanía y costas occidentales de América. El canal de Nicaragua, concebido por los americanos; el ferrocarril transcanadiense, con el puerto de Esquimalt, de los ingleses; el transiberiano, con el puerto de Vladovistok de los rusos, y la asimilación europea que aceptan los japoneses, son los distintos medios de que se vale cada una de esas naciones para realizar sus aspiraciones al monopolio marítimo del mas grande de los océanos.

De todas estas naciones, la que mas teme esa competencia comercial es la Inglaterra, que empieza á sufrir los efectos de la que le hacen los Estados Unidos en América, Alemania y otras naciones de Europa. Inglaterra ve que hoy los pueblos todos van desligándose algo de su tutela industrial y comprende que naciones como Chile y los Estados Unidos pueden comerciar directamente con Australia y China y Japón, evitándose así el recibir las mercancías con el recargo del transporte inglés, que las hace pasar por los puertos de Londres y Liverpool.

Líneas de vapores americanos y japoneses

cruzan desde San Francisco á Melbourne, de Seale á Tokio y Hong-Kong, vapores costeros con bandera chilena van desde Talcahuano al estrecho de Fucar, tocando en Panamá, Acapulco y San Diego.

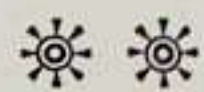
Las islas Sanwiche, Samoa y Nueva Guinea comunican semanalmente con América y China.

Nuevo mundo comercial se presenta en ese Pacífico que parece tener vida propia é independiente de la de la vieja Europa.

¿Quién llegará á dominarlo?

El porvenir solamente podrá decirlo. Pero no hay que olvidar que los idealismos del siglo XV cederán á las realidades del siglo XX, como han cedido ya á los de este que termina. Chile, Perú, Colombia, Ecuador no olvidarán las enseñanzas de la historia y se precaverán contra una irrupción posible de los angloamericanos. De San Francisco de California, donde está el Golden Gate Park con la cruz á la memoria de Drake, salió la expedición de hombres de la raza anglosajona para dominar las tierras de Magallanes.

G. COBRILL



INGÉNUA

I

En la humilde capilla del pueblo
que baña un arroyo
y festonan las ramas de un bosque,
de un bosque frondoso,
un anciano de límpida frente
y lánguidos ojos,
en el único altar que ella tiene
se postra de hinojos,
y se escuchan palabras divinas,
estrofas de un poema grandioso:
es la ingénua oración que ha brotado
de un pecho sin odio.

II

Se derrama en el mundo nerviosa
del astro radioso
clara luz que en reflejos brillantes
alégralo todo;
y en la humilde capilla del pueblo
que baña un arroyo,
vibran frases sonoras, extrañas,
gemidos, sollozos:
es la voz de un anciano, que ruega,
entre rezos, suspiros y lloro,
á su Dios que le salve la vida
del nieto amoroso.

III

Es mañana de fiesta, y acuden
los fieles devotos
á la humilde capilla del pueblo,
que baña un arroyo,
á implorar á su dueño divino
con santo alborozo,
y entre todos, feliz, un anciano,
y un niño precioso,
se arrodillan y rezan unidos;
y se escucha vibrante y sonoro
de esas almas creyentes un canto
al Dios bondadoso.

IV

¡Acudid! ¡contemplad la delicia,
el santo alborozo,
la ventura, la dicha y la gloria
que irradian los rostros
de mortales felices que rezan
sin penas, sin odios,
en la humilde capilla del pueblo
que baña un arroyo,
y vereis, cual yo veo, elevarse
el alma hácia un mundo grandioso,
y al poeta ante el ara de Cristo
postrarse de hinojos!

LUIS MARTINEZ MARCOS

Santa Fé, 1899.



REPÚBLICA DEL PERÚ

LA NUEVA PRESIDENCIA

No se han realizado afortunadamente para la paz de América los pronósticos que algunos espíritus pesimistas habían propalado aqueunde y allende los Andes respecto al cam-



PERÚ—PALACIO MUNICIPAL DE LIMA

bio de gobernante en el Perú. De acuerdo con el precepto constitucional y con toda solemnidad, el 8 del actual, el congreso peruano entregó las insignias del mando supremo al presidente electo señor Romaña.

En esa ocasión, el presidente saliente, señor Piérola, cuya influencia en el progreso de su país es innegable, ratificó anteriores declaraciones en el sentido de no ejercer sus prestigios de hombre público y caudillo popular para estorbar la acción del nuevo mandatario, «estando lejos de pensar en su vuelta al gobierno». El nuevo presidente llega así a la primera magistratura sin compromisos y con perfecta libertad para desenvolver su programa de gobierno inspirado en el bien público y ageno a las rencillas de partido.

Pertenece el señor Romaña a la aristocracia arequipeña que basa su prestigio en el mérito, la virtud y el estudio. La familia de Romaña es de las que hacen cabeza en la sociedad de Arequipa, que se ha distinguido siempre por su cultura y por la austeridad de sus costumbres.

En el espíritu de Romaña, según sus biógrafos, hay mucho de sajón. Tiene esa calma y ese dominio de las cosas que comúnmente faltan a los latinos, inquietos, apasionados, casi impulsivos. Y esa característica del nuevo presidente peruano, reconoce por causa, sin duda, la circunstancia de que ha hecho todos sus estudios en Inglaterra, donde, como era natural, se vió forzado a residir durante largo espacio de tiempo y donde obtuvo su título de ingeniero.

Antecedentes de familia, influencias del medio físico, estímulo de educación y hasta condiciones de causa profesional conspiran para que Romaña se mantenga dentro de un funcionamiento normal y equilibrado y ejercite sus aptitudes sin alternativas ni desfallecimientos, en pro de los bien entendidos intereses de su patria.

Nuevo en política, en solo cuatro años de figuración en los asuntos públicos ha sabido rodearse del prestigio y de la popularidad necesaria para ir al más alto puesto de su país. Como director de la Sociedad de Beneficencia de Arequipa, en tres periodos consecutivos, y como presidente del Club social de la misma ciudad, reveló condiciones sobresalientes de inteligencia, de energía y de perseverancia; pero su talla política se destacó en la vicepresidencia de la cámara de diputados y en el desempeño de sus cargos de senador y ministro de fomento.

El programa que ha de seguir como pri-

mer magistrado de la república, consta en los discursos y alocuciones que ha pronunciado en sus diversas giras de candidato y en el banquete dado en su honor por los arequipeños en celebración del triunfo de su candidatura.

Romaña, á estar á su discurso en el parlamento, seguirá el ejemplo de su antecesor en todo lo concerniente al manejo de los caudales públicos y á la procuración del desarrollo industrial y comercial. Y esto es ya una garantía de acierto, desde que se sabe que en los cuatro años del periodo gubernativo de Piérola los ingresos fiscales se han duplicado, sin aumento de impuestos; el comercio de importación y exportación arroja un exceso en favor de la república en solo el año 1898, de diez millones quinientos mil cuatrocientos noventa y siete soles ochenta y seis centavos; la minería, en el mismo año, casi ha duplicado también su producción, á pesar de que se auguraba un retroceso de ella por efecto de la adopción del patrón monetario de oro; y el capital invertido en nuevas empresas

no baja de treinta millones, pues solo en Lima se han fundado, con capital nacional, compañías diversas por una suma que se acerca á catorce millones.

La elección de sus primeros ministros prueba con la elocuencia de los hechos que el nuevo presidente del Perú quiere y ha encontrado la colaboración de hombres ilustrados, con preparación para el ejercicio de las funciones del gobierno, sin consultar el carácter político ni los afectos personales, creyendo que el patriotismo ha de anteponerse á las pasiones banderizas para sostener un gobierno fuerte y respetado, con la decisión de aplicar sus esfuerzos en bien de la patria común.

En ese sentido hacemos votos por el acierto del nuevo mandatario y la vuelta de la república hermana á sus tiempos de paz y grandeza.

C. COLL



LA MARINA MERCANTE EN CHILE

Completamente abandonada está en Chile esta importante rama del comercio, de la cual depende el progreso y la marcha civilizadora de todas las naciones y que es el más poderoso auxiliar de la industria. Los hombres de gobierno de esta república, embebecidos en la política, no se han preocupado hasta la fecha de dictar leyes que concedan ni el menor asomo de protección á quien podría alegar más derechos para ello que ninguna otra de las distintas formas bajo las cuales está representado el comercio en esta nación.

No solamente Chile no tiene una marina como le correspondería por su dilatada costa, sino que, en vez de aumentar, como parece que debería suceder en una nación joven que aspira al progreso y que por sus adelantos merece marchar á la cabeza de todas sus hermanas las repúblicas del Pacífico, va decreciendo día á día, y la mezquina navegación que existe al amparo de su pabellón está en su mayor parte compuesto de buques cuya oficialidad es extranjera casi toda.

Causa pena contemplar los principales puertos de esta república, concurridos por los grandes veleros y compañías de vapor extranjeras, acaparando el tráfico y alcanzando cifras verdaderamente asombrosas el número de toneladas que con bandera de distintas nacionalidades entran anualmente en busca de la exportación de los productos de su privilegiado suelo.



INGENIERO EDUARDO L. ROMAÑA
Nuevo presidente de la República del Perú

Aún cuando no fuera más que para el mantenimiento de la escuadra con que cuenta actualmente este país, deberían dictarse leyes que propendieran al desarrollo de la navegación, concediéndola toda clase de facilidades y restringiendo en parte y gradualmente el monopolio que hoy día tienen los extranjeros en la misma, pues de nada sirve poseer importantes elementos bélicos si en cambio no se cuenta con un personal numeroso y competente para poder formar sus dotaciones, como viene sucediendo hoy día, inconveniente con el cual no tendrían que luchar si la marina mercante estuviera a la altura que corresponde a la importancia de la nación, pues en este caso ella podría proporcionar con desahogo gente diestra para la marina militar.

Todo el que esté al corriente del estado de ambas marinas, militar y mercante, no alcanza a comprender el por qué de la importancia exagerada de la primera ante lo exiguo de la segunda, pues una nación que no tiene colonia alguna ni tampoco navegación dilatada, y por consiguiente carece de necesidad de defender a los que se amparan bajo su pabe-

Contribuyen en gran parte al anonadamiento en que yace la navegación, las facilidades que se dan a las compañías extranjeras, las cuales monopolizan la navegación, tanto la de altura como la de cabotaje, mientras agonizan los pocos buques que existen, por falta de una ley protectora que, al mismo tiempo que conceda privilegios a los nacionales, vaya desterrando poco a poco, y a medida que lo permitan las circunstancias, el elemento extranjero, para lo cual bastaría no conceder a estos últimos las mismas franquicias que a los primeros.

Existe allí actualmente una Escuela Náutica, la cual cuenta más de seis años de existencia, y de la que han salido ya con sus estudios terminados varios alumnos, que no han encontrado la protección que era de esperar por quien corresponde, pues era muy lógico que al contarse con pilotos nacionales se obligara a las compañías de navegación a que tripularan con ellos sus buques y que al mismo tiempo no se extendieran más nombramientos de capitán mercante sino a aquellos que han hecho sus estudios teóricos en la Escuela Náutica, pues ahora resulta que úni-

parado con las estupendas novelas de Ponson du Terrail y de Emilio Gaboriau! Nadie se ha acordado, sin embargo, de que la acción de Henry y de sus cómplices pudiese estar inspirada en una novela.

He aquí la prueba:

En 1894, el «Petit Journal» publicaba una novela de Luis Letang titulada *Los dos hermanos*. Es imposible recordar en detalle todos los incidentes de la novela. Pero, en la última parte de ella, titulada *El Falsario*, hallaremos multitud de datos en los cuales se encuentra el génesis del terrible drama que tanto preocupa hoy al mundo civilizado.

Dos miserables pretenden deshacerse de un joven capitán, Felipe Dormelles, agregado al ministerio de la guerra bajo las órdenes del teniente coronel Alleverd. Uno de ellos, falsificador habilísimo, imagina una infernal trama.

—....Es fácil.... deshonorar un hombre y meterlo en la cárcel, es mejor que matarlo... —Pero necesitamos conocer su letra.

—¡Bah! Esto es muy fácil. Los autógrafos no son cosa tan rara, tan preciosa, que no podamos procurárnoslos cuando queramos...



PERÚ—PALACIO DE GOBIERNO EN LIMA

llón allende los mares, le es más bien oneroso el sostén de semejantes máquinas de guerra, que únicamente debe conducirle a una ruina lenta pero inevitable.

Pasemos ahora a examinar las causas principales que tienden a aniquilar la marina mercante, así como también el estado actual de la misma.

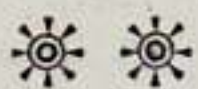
Durante el año de 1898 existían 50 vapores con un total de 24.406 toneladas, 88 buques de vela de más de 200 toneladas con un total de 53.405, y 28 de menos de 200 toneladas con un total de 3.120. Ahora bien, la mayor parte de estos buques están tripulados por pilotos extranjeros, que por cierto no son de lo más escogido, pues alguno de ellos a duras penas saben lo más indispensable para poder llevar un buque a puerto, sin apartarse de la costa, y en cambio otros no son más que simples pescadores o marineros, que han sufrido un examen de lo más rudimentario, pasando después a asumir la inmensa responsabilidad del mando de un buque mercante, sucediendo aún esto en mayor escala con los de las otras nacionalidades, motivo por el cual los siniestros marítimos alcanzan guarismos enormes al compararlos con el número de buques que forman la marina mercante.

camente con algunos viajes de práctica y mediante un ligero examen ante una comisión nombrada al efecto, por demás benigna, se adquiere el mencionado título, aún sin necesidad de ser hijo del país ni naturalizado.

Preocúpense más los gobernantes de poner a mayor altura la marina mercante, elijase un personal idóneo para tripular sus buques, y habrán contribuido al engrandecimiento y adelanto de una nación que está llamada a ser de las más florecientes.

MANUEL CABRINETEY

Talcahuano 1899.



COINCIDENCIAS

ROCAMBOLE Y DREYFUS

En la información de los tribunales franceses ha resultado claramente demostrado que el teniente coronel Henry y el teniente coronel Paty de Clam y los comandantes Lauth y Esterhazy y otros fueron los que tramaron la infernal conjura contra Dreyfus.

¡Cuántas veces el proceso Dreyfus fué com-

Por fin logran adquirir una carta del capitán, y el falsificador empieza su diabólica trama.

....Daniel, sentado ante una mesa, en la cual había varias cartas, copiaba cuidadosamente una de ellas.

—Es maravilloso, decía Aureliano, inclinándose para ver el trabajo. La letra está imitada perfectamente, tiene el mismo carácter, el mismo aspecto, hasta en los mas menudos detalles. Aun el mismo Felipe Dormelles la creería suya.

Después los dos cómplices discuten detalladamente la conjura.

—Felipe Dormelles por su cargo del ministerio de la Guerra, conoce todos los secretos de la defensa nacional.... No lo hagamos desaparecer por accidente, deshonrémosle, esto es mejor....

—Tenemos todas las cartas del juego. En primer lugar, Alleverd, su jefe, es amigo nuestro.... Vamos en seguida, llevémosle al Círculo, y sepamos donde se encuentra la cartera que contiene los documentos considerados como sagrados. Si hay alguna dificultad yo me encargo. Daniel se apoderará de un documento cualquiera.... El autor acusado de la substracción sufrirá la cárcel, la de-

gradación, el supremo calvario de los procesos militares.

—¿Cómo se puede hacer eso?

—Introduciendo la carta substraída en la copia hecha por Daniel, dirigiéndola a Francisco Merz, conocido en París como emisario del mayor Von Slippen, jefe del servicio del Estado Mayor alemán... Irá acompañada de una carta tan perfectamente finjida que Felipe Dermelles no podrá menos de reconocer su letra.

—Bueno, y ¿qué más?

—Todo esto será colocado entre la correspondencia dispuesta para ir al correo, en casa de Felipe Dormelles... Tendremos las llaves todo el tiempo necesario... Un billete advertirá, compasivamente, al coronel Allevard, el cual montará en cólera y procederá con verdadero celo al sumario, porque, según me ha dicho, detesta al simpático capitán, que está irremisiblemente perdido... Será inmediatamente arrestado en las prisiones de Cherche-Midi en espera del consejo de guerra. La misma noche, un diario inspirado por mí publicará con gran estrépito la infame traición de un oficial francés, cuyo nombre es Felipe.

La conjura está perfectamente pensada. Se roba en la oficina del coronel Avellard el documento B, 135, relativo a la pólvora sin humo y se guarda en el cajón de cualquier mueble de casa de Felipe una carta anónima.

Ordenada la pesquisa, hállese el documento acompañado de la siguiente esquela:

«Os mando el documento prometido: es de los más importantes. Os advierto que no me pidáis otro antes de cuatro meses; sospecharían de mí y no podría servirlos.»

La extraña novela de Luis Letang comenzó a publicarse el 29 de Abril de 1894 y terminó el 20 de Junio. ¿No se ve una sorprendente semejanza entre ella y el proceso Dreyfus, del cual habló por primera vez el «Petit Journal» el 1º de Noviembre siguiente?

No faltan detalles en el parecido; los documentos sustraídos, el *bordereau*, la falsificación, la carta anónima, los artículos enviados al diario, etc., etc.

En la novela castigase severamente el delito y triunfa la virtud. Un general se interesa en la causa de Felipe Dormelles, los amigos de él descubren las maquinaciones de los culpables, uno de estos muere asesinado, otro loco, y el coronel Allevard se salta la tapa de los sesos.

Después del suicidio del coronel Henry, de Lemerrier Picard y el ayudante Lorimier, no sabemos lo que podrá suceder. Pero, ¿no es verosímil que la primera idea de la conjura contra Alfredo Dreyfus arranque de la novela del «Petit Journal»? Dos meses después de publicarse esta, Henry y sus cómplices hacían próximamente contra Dreyfus lo que en la novela del «Petit Journal» se hace contra Dormelles.

Las novelas de la vida son siempre complicadas y extrañas. Pero la novela de Dreyfus vence a todas en trágica solución.

¿Se hará justicia en última, en suprema instancia, a Dreyfus como al protagonista de la novela de Letang? Los últimos informes dan ya como inminente el indulto presidencial. La reparación completa es cuestión de tiempo.

MARIO ZELADA

CRÓNICA CIENTÍFICA

LA SEROTERAPIA.—FOTOGRAFÍA EN COLORES

Revolución trascendental ha realizado en terapéutica el advenimiento de la seroterapia.

Apenas fué iniciado el nuevo método cuando ya el profesor Landouzy, a la vanguardia siempre de todas las innovaciones, consagraba a tan importante estudio su curso de terapéutica en 1895 a 1896.

Estas lecciones acaban de ser publicadas y por la erudición que ellas exhiben, por la crítica juiciosa de las citas, por la elección y riqueza de los datos que la documentan y mas que todo por la nota personal que palpita en cada página, cautivan al lector instruyéndole y suministrándole consejos prácticos, que difícilmente encontrará en otra parte.

Su enseñanza, esencialmente dedicada a los médicos, hace acopio de todos los descubrimientos científicos para deducir de ellos las indicaciones prácticas.

Después de algunas cortas nociones sobre la seroterapia en general, el autor emprende, primordialmente, el estudio de los sueros en particular. Comienza por el suero antitetánico

den diferenciarse notablemente por su acción patógena; es decir, que un suero que obre sobre una variedad de infección no obra sobre otra diferente.

La experimentación se veía, pues, conducida a inmunizar los animales contra el mayor número posible de variedades estreptocócicas; así el problema terapéutico está muy próximo a resolverse: obtener un suero que sea eficaz en todos los casos.

Trata también el autor extensamente la seroterapia antidiftérica. Su utilidad está hoy fuera de toda duda; sin embargo, algunos puntos están todavía en discusión, como el de la eficacia de las inoculaciones preventivas en los individuos expuestos al contagio. A este respecto, el citado profesor, para ciertos casos particulares, se pronuncia en favor del método, pues parece que la estadística arroja datos favorables.

A la objeción de que el suero expone a diversos accidentes, M. Landouzy, que estudia extensamente esta cuestión, arguye que estos accidentes son demasiado ligeros para tomarlos en consideración, y que los casos de muerte atribuidos al suero, son en extremo dudosos para ser aceptados sin discusión.

El uso del suero antidiftérico ha modificado profundamente la terapéutica del crup; y la traqueotomía, en la generalidad de los casos, cede el puesto al tubaje.

En dicha obra hay también un resumen de las tentativas hechas para la curación de la tuberculosis.

Dando a la palabra seroterapia un sentido más amplio que el adoptado habitualmente, el profesor Landouzy en cuatro lecciones magistrales, hace el estudio de los sueros de origen animal, la historia de la seroterapia artificial; y en un apéndice estudia la tuberculina y la moleína, estos dos productos microbianos, tan útiles al diagnóstico y que son agentes mediatos de la terapéutica.

Tales son, brevemente expuestos, los diversos

asuntos tratados en la obra del profesor Landouzy.

En la época actual en que nadie puede dejar de interesarse por la seroterapia, época en que los trabajos son tan numerosos y a veces contradictorios, dificultando la formación de una opinión exacta, obra como esta por fuerza ha de ser acogida con entusiasmo, y será para los médicos guía, director y consultor.

La serie de experiencias que M. Ransome ha practicado sobre los medios de cultura del bacilo de la tuberculosis lo han conducido a las siguientes conclusiones:

1º La substancia tuberculosa finamente dividida pierde rápidamente su virulencia expuesta a una corriente de aire libre a la luz del día; 2º Aun en la obscuridad el aire fresco conserva una influencia desinfectante, aunque su acción es mas lenta; 3º En ausencia de aire o en el aire confinado el bacilo conserva su virulencia durante largo tiempo.

Estas observaciones vienen a explicar la inmunidad de ciertos sitios y el peligro de las infecciones en otros, y demuestran que allí donde los esputos tuberculosos están expuestos suficientemente a la acción del aire y de la luz para que su virulencia se disminuya antes de desecarse y reducirse a polvo, los peligros de la infección no son de temerse. Aun



BUENOS AIRES—EL PALACIO ARZOBISPAL A LA LLEGADA DE LOS PRELADOS ARGENTINOS



ARGENTINOS EN EL PARAGUAY—ABORDO DEL «OLIMPO» EN EL ALTO PARANÁ—(Instantánea de E. W.)

parece que el bacilo tuberculoso no conserva su virulencia y existencia sino cuando el aire está cargado de materias orgánicas y de emanaciones impuras.

Sería interesante determinar el papel desempeñado en tal sentido por las diversas impurezas orgánicas que existen en las habitaciones malsanas.

El autor de las citadas experiencias ha recogido los vapores acuosos desprendidos del suelo y de los cuerpos húmedos, los ha condensado y se ha servido de ellos como medio de cultura para el bacilo de la tuberculosis.

Este se ha desarrollado rápidamente en agar mezclado con glicerina y líquidos orgánicos; reemplazando el agar con papel filtro como soporte se han obtenido también culturas en la mayor parte de los casos. Pero estas experiencias no podrían ser concluyentes, porque la glicerina favorece mucho el desarrollo de las culturas.

Rausome tomó entonces cuatro tubos que contenían simplemente papel-filtro como medio de soporte para los bacilos, y agregó como única substancia nutritiva respiración condensada de una persona sana y de una tuberculosa. Otros dos tubos recibieron como medio nutritivo respiración condensada de una persona sana con cinco por ciento de glicerina.

Todos estos tubos fueron sometidos a una temperatura de 21°.

Los cuatro primeros y uno de los dos segundos estaban en crecimiento activo al fin de cuatro semanas. Es decir, que el papel de filtro puro, humedecido con exhalaciones condensadas hizo nutrir y desarrollarse bacilos tuberculosos a la temperatura ordinaria.

No es, pues, de dudarse que el mismo hecho se verifique en las habitaciones de los tuberculosos.

Continuando sus experiencias, preparó dos series de tubos, nutridos con respiración y aire condensados, sin glicerina; el medio sólido lo constituían ya papel de filtro y papel cualquiera engomado y cuidadosamente esterilizado.

Una porción de los tubos fué colocada en una incubadora a 37 grados, la otra en la obscuridad a la temperatura del laboratorio.

Al cabo de quince

días las culturas se habían desarrollado en 36 tubos sobre 37, once de los cuales habían proliferado a la temperatura ordinaria.

Estas experiencias de Mr. Ransome tienen

la respiración de un hombre sano ó de un enfermo, de un sótano ó de un terreno cualquiera, forman un excelente medio de cultura para dicho bacilo si está preservado de la influencia del aire y de la luz.

Estas culturas se desarrollan perfectamente en el papel que ordinariamente se emplea en la tapicería de los aposentos a la temperatura ordinaria.

Es, pues, de vital importancia tratar de disminuir las virulencias por una aereación conveniente.

Conocida es la importancia que todos conceden a la fotografía en colores.

Desde el momento en que Cros indicó el medio de alcanzarla no ha transcurrido un año sin que se refiera algún descubrimiento nuevo sobre dicho asunto.

Hace dos años que, gracias al método empleado por los profesores Lippman, del Instituto de Francia, y Lumiere, se obtuvieron reproducciones de cuadros perfectos por medio de la fotografía.

Estas reproducciones no dejaban nada que desear desde el punto de vista del color. Pero no se sabe por qué estas experiencias no han alcanzado mayores aplicaciones prácticas.

¿Será quizá la dificultad de obtener planchas irreprochables, pues que la fotografía coloreada necesita fabricación especial para cada color?

Sea lo que fuere, la calma que en Francia se siguió a las primeras tentativas, no ha existido en Alemania, donde por propia cuenta se han realizado algunos descubrimientos.

En sesión celebrada en la Sociedad libre de fotografía de Berlín, el doctor Neuhaus presentó treinta clisés en color obtenidos por medio del aparato de Sell, con el rojo carmín, el amarillo claro y el azul verdoso.

He aquí en breves líneas, la descripción del procedimiento de Sell. Toma primero una misma imagen sobre una placa sensible a los rayos rojos, sobre otra que lo es a los rayos amarillos y sobre una tercera a los azules. De estos tres negativos fundamentales, hace tres positivos sobre películas de gelatina colodionada de una preparación especial.

Estas películas tienen



ASUNCIÓN—LA CATEDRAL EN LAS FIESTAS DE LA PATRONA DEL PARAGUAY

una gran importancia desde el punto de vista de la profilaxia de la tuberculosis, y demuestran que los numerosos vapores cargados de materias orgánicas, sea que provengan de



BOSQUES DE SAN BERNARDINO (PARAGUAY)—GRUPO DE TURISTAS ARGENTINOS

la propiedad de absorber en sus partes luminosas los colores de anilina, en tanto que las opacas son refractarias á esa absorción. Superponiendo estas tres películas se obtienen los efectos.

En materia de iluminación el doctor Neuhauss ha hecho proyecciones de cuatro clisés de un espectro de los colores ordinarios que se componía de más de cien tonos diferentes.

El positivo fundamental obtenido por medio de la capa sensible al rojo, solo reproducía campos coloreados en tonos rojos.

Los positivos de las placas sensibles al azul y al amarillo, reproducían respectivamente el espectro de su color.

El cuarto clisé hecho con la superposición de los tres, daba con fidelidad absoluta la gama entera de los colores.

Se está ya en el buen camino y en breve veremos vulgarizada la fotografía en colores.

DR. ELÍAS TORO

millones de dollars, pero dará á la América del sur la supremacía en un mercado ya grande, siendo un factor poderoso del desarrollo de las riquezas agrícolas, minerales y forestales de las altiplanicies andinas y de las casi desconocidas regiones al oriente de la cordillera.

El plano propuesto comprende la construcción de una línea desde la frontera sur de Méjico que, empalmando allí con los sistemas ferroviarios existentes y los caminos mejicanos, correrá á través de la parte occidental de la América Central y del istmo, y de allí por los valles más próximos al norte y sur de los Andes, el lago Titicaca, de donde tomará al este, penetrando en Bolivia. Las líneas existentes ó en proyecto, se utilizarán siempre que ello sea posible, comunicando la línea principal con los puertos del Pacífico, por medio de ramales, algunos de los cuales existen ya totalmente terminados.

millas de la línea interior que ligará á Nueva York con Buenos Aires, 4.771 millas se hallan ya construidas; quedan por consiguiente 5.456 millas por construir.

Hemos tomado los anteriores datos y apreciaciones del *New York Mail & Express*. Como se ve, el proyecto, ya conocido entre nosotros, es gigantesco y demandará muchos millones de pesos para llegar á ser una realidad: y aunque á primera vista parece que los países del Sur y Centro América tendrán en él poderoso elemento para el desarrollo de su comercio y para la explotación de sus riquezas, en principio no hay otra cosa que el medio encontrado por los Estados Unidos para abrir nuevos y seguros mercados á sus desbordantes manufacturas. Nada, por otra parte, ganarian estos países con la construcción de ese ferrocarril, que no respondería á



TEMPORAL EN VALPARAISO (CHILE)—ASPECTO DEL PUERTO DESPUES DE LA DESTRUCCIÓN DEL MALECÓN

FERROCARRIL DE LAS TRES AMERICAS

Nueve años han sido necesarios para que la comisión del proyectado ferrocarril internacional americano pueda terminar su estudio preliminar y el correspondiente informe. Pero este tiempo no es demasiado largo para la investigación de una obra que un presidente de los Estados Unidos, Mr. Harrison, declaró vasta, pero enteramente practicable, y que llevada á cabo, unirá estrechamente á las tres Américas, dando á los Estados Unidos una influencia predominante en el desenvolvimiento de los incalculables recursos del interior del continente meridional. Será, en efecto, una empresa gigantesca la de unir por ferrocarril á Nueva York con los centros comerciales de Colombia, Ecuador, Perú y Chile, en la costa del Pacífico, y con los puertos atlánticos de Caracas, Río Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires. Costará, según los cálculos de la comisión, al rededor de 175

Uno de los ramales importantes que habrá que construir comunicará con Caracas, la capital de Venezuela, pasando la línea principal por Quito, capital del Ecuador y la ciudad más alta del mundo; pondrá en contacto con la civilización, á Cajamarca, la antigua ciudadela septentrional de los incas peruanos, y en algunos puntos ascenderá, en difícil gradación, hasta 14.000 piés sobre el nivel del mar, altura, sin embargo, 1.000 piés menor que la que alcanza en su parte más elevada el principal ferrocarril peruano, en actual servicio, trazado y construido por un ingeniero norteamericano; de manera que la practicabilidad de vencer las estupendas dificultades físicas de las cordilleras, ha sido ya probada.

Desde el término meridional de la línea principal, hay ramales proyectados que comunicarán con los ferrocarriles que conducen á los puertos del Brasil, la República Argentina, el Paraguay y el Uruguay. De las 10.228

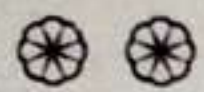
las necesidades interiores de ellos ni les resolvería el apremiante problema de vías fáciles, rápidas y baratas, de que tanto necesitan, porque los fletes no disminuirían, ni ese ferrocarril pondría en comunicación las comarcas que en estos países reclaman esas vías, sino aquellas que están señaladas por la comisión de ingenieros norteamericanos, para el más fácil y pronto desarrollo de su plan.

Además, casi todas las repúblicas centro americanas, agobiadas hoy por desesperante situación financiera, no están en el caso de hacer la erogación de las fuertes sumas que de cada una de ellas esa empresa demanda, pues esos sacrificios podrían mejor hacerse para poner en comunicación muchos pueblos del interior con los de la costa, abriendo nuevos campos á su agricultura y á su industria y nuevos cauces á la exportación de sus productos.

El ferrocarril continental será una obra admirable, pero los países latinos de América

no están, hoy por hoy, en las condiciones requeridas para contribuir á su realización, de la cual por otra parte no pueden esperar grandes resultados económicos.

J. KRAUSSE



LAS CARTAS DE JULIA

I

A todo el mundo le admiraba haberlos visto siempre lo mismo: á Juan Pablo amante y cariñoso, y á Julia displicente y fría. No correspondía ésta con amor, con verdadero amor, á las apasionadas caricias de su esposo. En público presentábanse juntos los dos, él devorándola con la vista, ella mirando á cualquier lado, desdenosa, indiferente, sin cui-

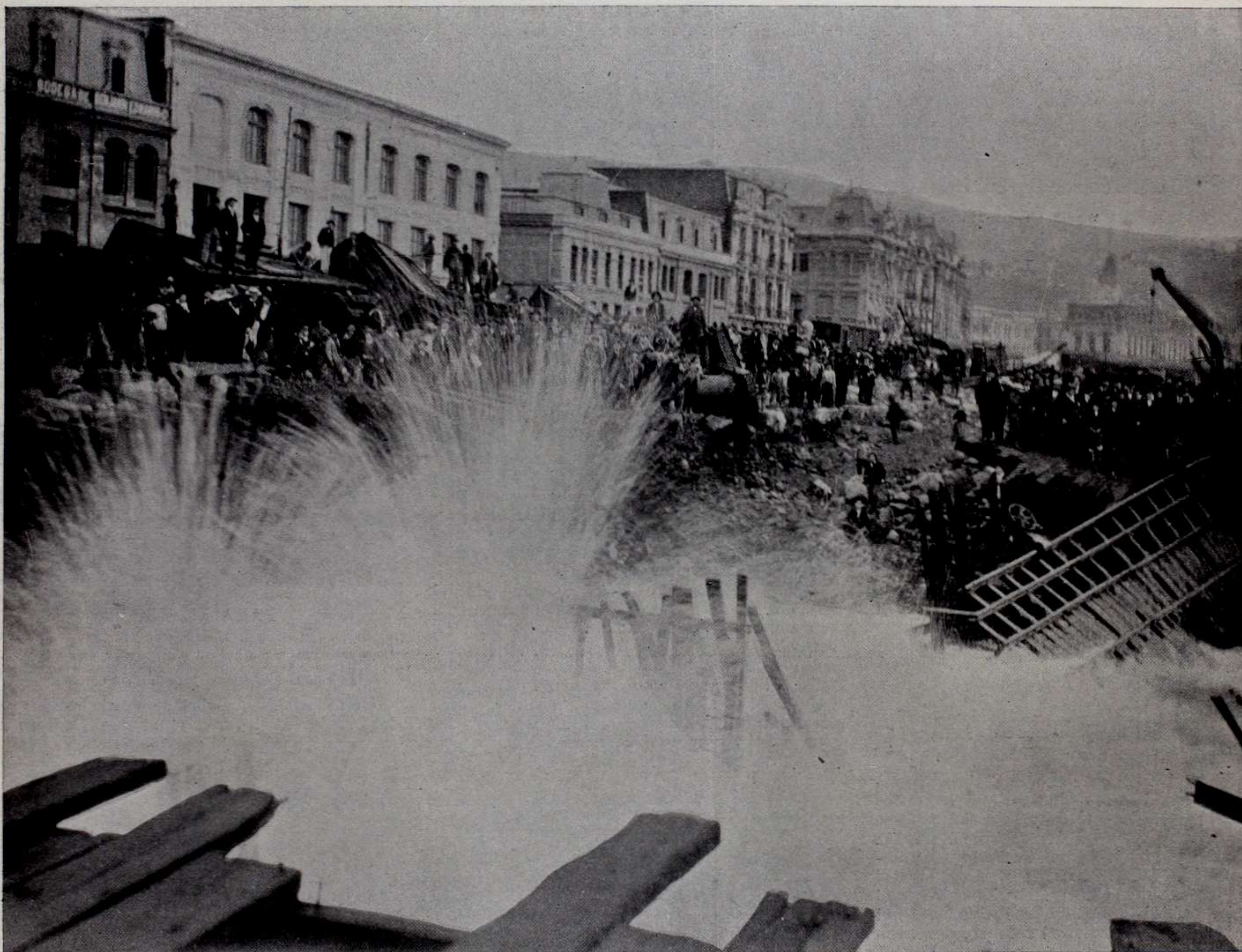
podía ser causada por su mismo temperamento, por su carácter retraído... Lo cierto y verdadero es que la cara de Julia, sin dejar por eso de ser linda, parecía la fotografía del fastidio y del aburrimiento.

¿Cómo había de pensar Juan Pablo que su mujer no le amaba?... ¡Imposible!... Por alcanzar Juan Pablo una sonrisa de Julia hubiera hecho los sacrificios más grandes, hubiera realizado las cosas más imposibles... Proporcionábale todos aquellos detalles que la comodidad más refinada puede desear, los caprichos todos y si al pensamiento humano fuera dado arrancar una á una las estrellas que tachonan el firmamento para con ellas alfombrar el paso de la mujer amada arrojándolas á sus pies, Juan Pablo lo hubiera realizado... ¡Pensar en una infidelidad de Julia!... ¡Imposible! Por deber, por gratitud, aquella mujer debía estar siempre adorando á su esposo, que había puesto en ella todo el

tracciones varios doctores; pero ¿qué distracciones proporcionar á quien no recrea nada? ¿Qué remedio encontrar para un mal que no tiene nombre?

A veces presentimos grandes desgracias y Juan Pablo presintió la muerte de Julia. Mientras ella, sin proferir una queja, sin exhalar un suspiro, aguardaba pacientemente su última hora, Juan Pablo recorría todas las habitaciones deteniéndose delante de aquellos objetos que le recordaban escenas de la vida pasada, momentos felices de los que jamás podría olvidarse.

Un día penetró en el gabinete de Julia. Distráido comenzó á revolver los papeles de su esposa, y sin querer se le llenaban los ojos de lágrimas al contemplar los pequeños enseres que su admirable dueña no utilizaría ya más... Abrió y cerraba los cajones del escritorio automáticamente, sin saber lo que hacía y sin darse cuenta de ello... De pronto



TEMPORAL EN VALPARAISO (CHILE)—INVASION DEL MAR EN LAS CALLES DE LA CIUDAD

darse por un momento de acariciar con los ojos á su marido.

Y el caso es que eran felices...

Llevaban siete años de matrimonio y Juan Pablo estaba cada día más enamorado de su mujer. Se consideraba feliz, y la verdad es que no tenía motivo para creerse desgraciado; Julia no le dió jamás fundamento alguno de queja.

No se hablaba de ella como de otras muchas que coquetean con todo el mundo, y creen que por ser bellas deben tener una pequeña corte de adoradores á la cual se alimenta fácilmente con una mirada, con un suspiro, con una esperanza dada á tiempo. No; Julia no era de esas. Bien es verdad que con su esposo no se mostró nunca todo lo cariñosa que debe serlo una mujer con el hombre elegido para compartir las horas de la vida; y esto demasiado lo comprendía Juan Pablo, y hasta alguna vez lo había pensado detenidamente, pero desechó tales ideas diciéndose que aquella displicencia de Julia,

amor que es capaz de sentir un hombre.

II

Y en los seis años de matrimonio nunca la más ligera nube enturbió la paz que disfrutaban ambos esposos.

Notó Juan Pablo que Julia se desmejoraba y echóse á temblar por la salud de su mujercita...

Transcurrido algún tiempo adquirió la convicción de que Julia se moría.

Comprendió que la enfermedad que lentamente consumía á su esposa no se podía combatir con nada, que era producto de aquella tristeza inconcebible, de aquella melancolía tenaz que ajaba su belleza y minaba su existencia.

—Julia no ha nacido para este mundo... ¡Es un ángel! decía Juan Pablo desesperado.

Poco á poco, como una luz que se consume, la vida de Julia se acababa por momentos... Para combatir el mal la recomendaron dis-

sus ojos se fijaron en un paquetito de cartas cuidadosamente atado con una cinta color rosa... ¡Qué recuerdos tan tristes le traían á la mente aquellas cartas!... Eran, sin duda, las que cambió con Julia, cartas llenas de amor, impregnadas de alegría infinita... Quiso recordar aquella época feliz, volverlas á leer aunque su lectura le desgarrase el alma, y desatando la cinta que las sujetaba comenzó la tarea.

Febril, ansioso, leía una y otra carta; mejor dicho, las devoraba... Cuando terminó, pálido, desencajado, intentó levantarse... Hablaba en alta voz, como si estuviera loco... ¡Era verdad! ¡Julia le había engañado! ¡Y de qué manera!... Aquellas cartas eran de un seductor que la aconsejaba el matrimonio con Juan Pablo. Y después, mucho después de casada Julia había continuado aquellas criminales relaciones.

¡Era para volverse loco!... Y estaba allí moribunda, es verdad, pero con vida aún... Estaba allí: solo le separaba de ella la puerta



VALPARAISO—LA VÍA FERREA DEL PUERTO DESPUES DEL TEMPORAL

del gabinete. Desesperado Juan Pablo, no reflexionaba.

Pensó que aún podía vengarse, aún podía matarla complaciéndose en su agonía.... Hizo un esfuerzo supremo, púsose de pié, tomó un arma y empujando la puerta penetró en el dormitorio de Julia dando voces, gesticulando, iracundo....

En la semiobscuridad de la habitación veíase á Julia reclinada en una montaña de almohadones, con el cabello suelto, los ojos hundidos, las manos descarnadas.

Juan Pablo se detuvo, la contempló un instante, nubláronse los ojos, y arrojando el arma lejos de él, reclinó la cabeza en el pecho de Julia llorando como un niño y diciendo con voz velada por los sollozos:

—¡Qué mala!.... ¡Qué mala eres!....

G. L.



LA NIEBLA Y LA MELANCOLÍA

ENTRE DOS SOMBRAS

Un cielo sin sol es como una alma sin esperanza. Por eso las almas tristes aman los días nublados. La niebla y la melancolía se entienden. Y mucho. La melancolía es la niebla del espíritu, como la niebla es la melancolía del horizonte.

Los vapores de la tierra, condensados en el espacio, producen la niebla; los vapores del corazón, condensados en el cerebro, producen la melancolía.

La niebla es fría como el dolor, y la melancolía es húmeda como la niebla. A veces la melancolía se deshace en lágrimas, bien que son lágrimas tranquilas y silenciosas; la niebla también llora en ocasiones. El llanto es, en la naturaleza como en la vida, un necesario desahogo.

Descarga la conciencia, y la atmósfera disipa la melancolía y la niebla. ¿Qué extraño? La niebla y la melancolía son una misma cosa, falta de luz, falta de luz en la atmósfera ó en la conciencia. La opacidad de la conciencia se llama melancolía y la opacidad de la atmósfera se llama niebla. La niebla es sombra que se proyecta de afuera á dentro, y la melancolía es sombra que se proyecta de dentro á afuera. La niebla enturbia los cielos, y la melancolía enturbia las almas.

La melancolía y la niebla tienen algo del crepúsculo. No producen ni las tinieblas del dolor ni las tinieblas de la noche, pero empañan los resplandores del claro sol y la alegría de los corazones satisfechos. Hay un no sé qué en ellas de tentador y de atrayente. Lo que tienen de profundo, no es maravilla. La

profundidad y obscuridad se compenetran.

Acaso por esta causa la niebla mueve á la meditación y la melancolía provoca el discurso. La melancolía hace sufrir y gozar, seduce y apena. En esto también la niebla se parece á la melancolía. Un día nublado tiene tantos encantos como un día sereno, y en circunstancias dadas más todavía. El esplendor de la naturaleza amortigua los gozos de la amargura, como el esplendor de la felicidad destierra las satisfacciones de la tristeza.

¿No habéis observado que la niebla contiene cierta cantidad de amor, como el amor contiene cierta cantidad de melancolía? Es porque el exceso de luz, como el exceso de alegría, disipa. Es que los tintes oscuros, como las impresiones dolorosas, concentran.

Sería curioso investigar la influencia del clima sobre el corazón y de la temperatura sobre el cerebro. Existe y no puede dudarse, estrecha relación entre tales vísceras y tales medios. Acaso en esos secretos vínculos estriba la ley de nuestro natural complejo. ¿No habéis sorprendido analogías visibles entre el mundo exterior y el mundo interno? La

niebla y la melancolía, en todo caso, se entienden y aún se buscan.

Ni es extraño. La melancolía y la niebla poseen mucho de común y solidario. Una y otra son graves y varoniles. Una y otra son adustas y compasivas. Una y otra son amargas, y consoladoras á un tiempo mismo. Una y otra nos apartan de la naturaleza y nos sumergen en la conciencia. Una y otra nos brindan con una cierta inmensidad que amedrenta y conforta.

Diríase que la grandeza del infinito flota sobre sus incolores celajes. ¿Si se pudiera saber que producen la niebla y la melancolía combinadas!

La melancolía nace en lo más íntimo del corazón, y se esparce por lo más alto del cerebro; la niebla surge de lo más hondo de la tierra y se extiende por lo más etéreo de los espacios. La melancolía presta al espíritu la frialdad de la niebla, y la niebla presta á los sentidos la intensidad de la melancolía. ¿Quién no piensa bajo un cielo nublado, y quién no siente junto á una alma dolorida! La niebla se cierne sobre nosotros como un océano de melancolía, y la melancolía nos envuelve, nos arrulla, como una inmensa niebla.

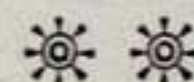
No se concibe la niebla sin la melancolía, y la melancolía sin la niebla, como no se concibe el espíritu sin la materia y la materia sin el espíritu. Juntas estas dos determinaciones del ser, realizan la vida, juntas aquellas dos manifestaciones de la vida, determinan la ley de las leyes; la ley de la armonía por la ley de los contrastes.

La niebla es á la melancolía lo que el aire es á los pulmones, y la melancolía es á la niebla lo que el alma es al cuerpo. Una alma triste se halla en un día nublado, como el pez se halla en el agua. Una alma enérgica arranca de las tinieblas nobles ideas, sublimes afectos, y las tinieblas á su vez, arrancan de lo profundo del alma afectos sublimes, ideas nobles, mal dormidas en sus ocultos abismos.

La melancolía y la niebla son indudablemente fecundas. La niebla templá la tierra, y la melancolía templá el espíritu. La melancolía nos aproxima á Dios y á lo infinito todo lo que la niebla nos aleja de lo terreno.

La melancolía y la niebla, que son falta de luz, son sin embargo ó por ello mismo, muestra de vida.

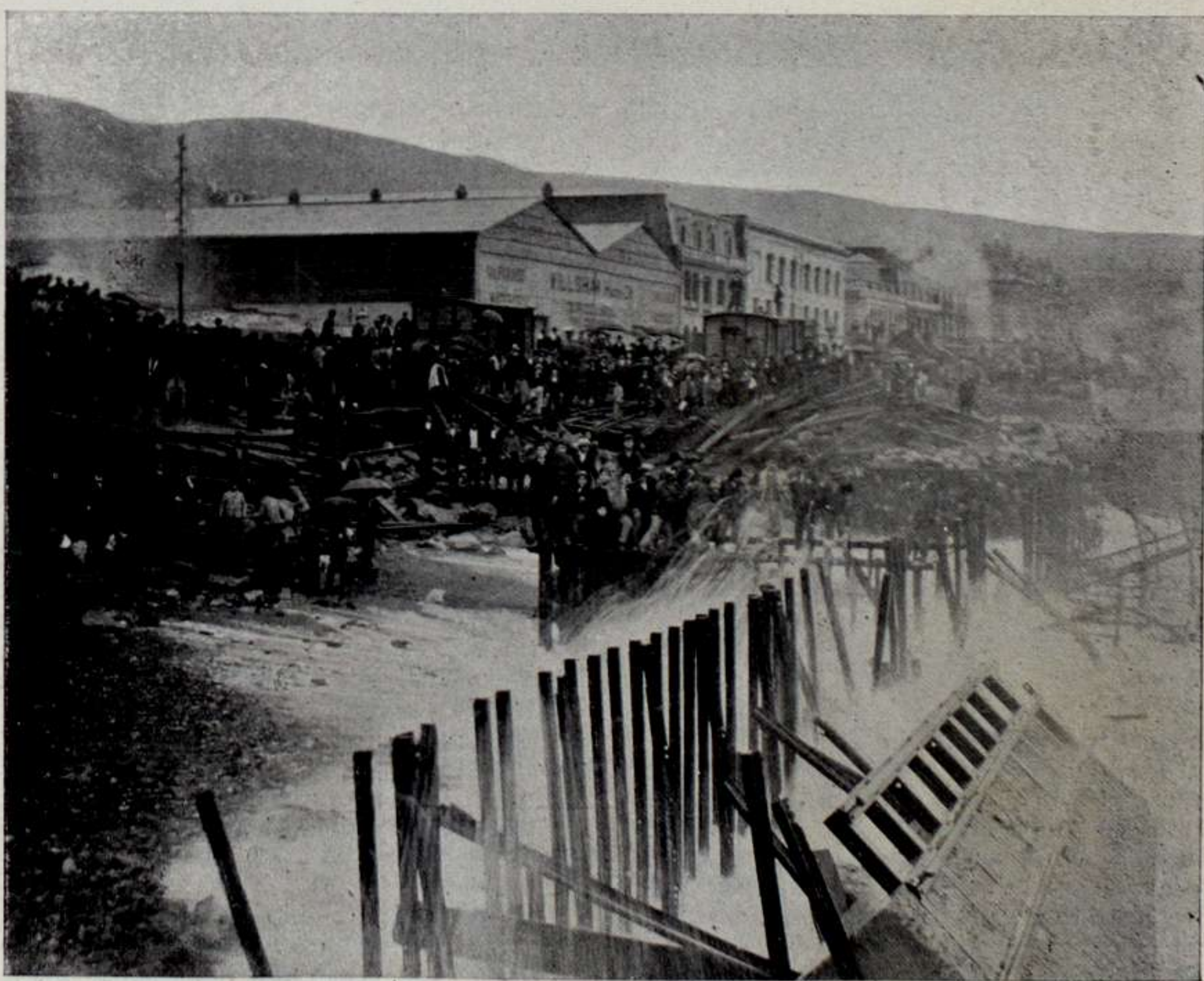
P. DE M.



PARA EL HOGAR

INCONVENIENTES DEL CORSÉ.—LA HIGIENE EN DIEZ MÁXIMAS.—
PARA CONSERVAR EL PERFUME DE LAS FLORES.—BEEFSTEAK
A LA ANCHOA.—ARTE DE CORTAR HILOS GRUESOS.

De todas las prendas de vestir usadas por las mujeres, el corsé es el que siempre ha



VALPARAISO—UN BARRIO DEL PUERTO DURANTE EL TEMPORAL



VALPARAISO—RESTOS DE LOS MUELLES DESTRUIDOS POR EL TEMPORAL

hecho poner el grito en los cielos á casi todos los médicos, filósofos y moralistas, pero siempre con resultados negativos, porque en toda época las mujeres se han apretado y continuarán apretándose el busto y la cintura hasta la consumación de los siglos.

Tratóse últimamente el asunto en un congreso femenino; pronunciáronse discursos—muchos de ellos razonables—en los que se demostró que la tal *máquina* modificadora de las formas, aparte de destruir la primitiva belleza determina accidentes graves que pueden comprometer la salud de las mujeres.

Pero todo ha sido letra muerta. Ni las acerbadas críticas ni los clamores elevados contra él han hecho eco en la mayoría de las mujeres. La moda lo impone, y como la moda se inspira más en el interés pecuniario de las modistas y fabricantes que en las indicaciones de la higiene, no es probable que se opere una reacción.

El Dr. Schweninger—médico que fué del difunto Bismarck—en una conferencia que dió últimamente sobre las consecuencias funestas del corsé para la salud de las mujeres, exclamó con entusiasmo:

—Estoy convencido de que el corsé fué inventado por una joven jorobada.

No todos los médicos se oponen, á pesar de cuanto se dice, al uso del corsé, y nosotros nos inclinamos al lado de éstos, siempre y cuando que sea sólo un sostenedor de las formas y no un depresor de ellas; que *no apriete tanto* y que no sea muy estrecho el cono inferior, que no termine en punta y que se suprima el acero y toda materia inflexible.

Los inconvenientes que siempre se han atribuido al corsé son, según el Dr. Bouvier, y otros insignes médicos, éstos:

Empleado antes de la pubertad, el corsé comprime la base del tórax, deforma el talle y el pecho, cuyo desarrollo impide, dificulta las funciones del hígado y del estómago, se opone al libre juego de los pulmones y del corazón y produce frecuentemente desviaciones del talle.

Después de la pubertad se le acusa de continuar todos los efectos que ya ha empezado á producir y además á oponerse al libre desarrollo del tórax, á favorecer el desarrollo de la clorosis, de las palpitaciones, de las gastralgias.

«Por la compresión permanente del tórax y el exceso del trabajo que impone á las partes superiores del pulmón, puesto que queda anulada su base, el corsé es causa de enfisema vesicular, de diversas enfermedades del pecho y en particular de la tuberculosis pulmonar, y hasta podría ser motivo de dilatación cardíaca, puesto que todo lo que dificulta la circulación venosa obliga al corazón izquierdo á esfuerzos exagerados, y, si el éxtasis venoso es pulmonar, el corazón derecho encuentra inmediatamente una resistencia mayor que vencer, y recíprocamente cuando la atrofia cardíaca existe ya, por cualquier causa que sea, agrava la situación el aprisionar el tórax en el inflexible corsé. Este comprime

el estómago, hace descender el hígado, rechaza la masa intestinal y acaso puede hacer flotar los riñones. No falta quien atribuya al uso del corsé la mayor frecuencia de la úlcera redonda del estómago en la mujer. Pero aunque así no sea, puede afirmarse que el corsé es causa de dispepsia, por oponerse á la dilatación normal del estómago durante la digestión, y basta para convencerse de ello ver al fin de una comida cómo las señoras, tanto más gruesas cuanto más encorsetadas, se congestionan, respiran penosamente esperando con angustia el momento de levantarse de la mesa para dar alguna expensión á su estómago en la bipedestación».

Las víctimas del corsé no dejan de aducir razones más ó menos especiosas para justificar su uso; pero éste puede tolerarse siempre que el corsé constituya una faja elástica algo ancha, nunca una coraza.

Una señora joven que sufría de palpitaciones de corazón, hemoptisis, síncope y lesiones de las funciones digestivas, fué conducida un día por el sabio Cuvier al Jardín de Plantas, y deteniéndose delante de una hermosa rosa, dijo á la pálida y demacrada enferma:

—Antes, señora, se parecía Ud. á esta rosa; mañana esta rosa se parecerá á Ud.

Cuando al día siguiente volvieron al lugar indicado, la dama lanzó un grito de disgusto al ver la misma rosa, pálida y deshojada.

Preguntada la causa de lo que estaba viendo, el sabio le respondió:

—Esta flor es la imagen de Ud. Como Ud., ella languidece bajo una cruel presión.

Y al pronunciar estas palabras la señalaba una ligadura que había practicado en el tallo de la flor.

—Usted terminará como ella, bajo la cruel compresión de su corsé. Perderá Ud. poco á poco todos los encantos de la juventud, si no abandona tan peligroso armazón.

He aquí un tratado de higiene compendiado en diez máximas:

1ª Higiene general: levántate temprano, acuéstate temprano y ocúpate durante el día.

2ª Higiene respiratoria: el agua y el pan alimentan el cuerpo, el aire y el sol son indispensables para la salud.

3ª Higiene gastro-intestinal: la sobriedad y frugalidad son el mejor elixir de larga vida.

4ª Higiene de la piel y los poros: la limpieza preserva de la carcoma, las máquinas más limpias son las de más duración.

5ª Higiene del sueño: bastante descanso repara y fortifica; demasiado descanso debilita.

6ª Higiene del vestido: el vestirse bien consiste en conservar el cuerpo con la libertad de movimientos y el calor necesario.

7ª Higiene de la habitación: la casa limpia y alegre hace el hogar agradable.

8ª Higiene moral: el espíritu reposa en las distracciones y entretenimientos, pero el abuso engendra la pasión y la pasión el vicio.

9ª Higiene intelectual: la alegría hace amar la vida, es el 50 por 100 de la salud; por el contrario, la tristeza y el abatimiento, adelantan la vejez.

10ª Higiene profesional: ¿Vives con el producto de tu inteligencia? No dejes anquilosar tus brazos y piernas. ¿Ganas la vida con la labor de tus brazos? No olvides de adornar tu inteligencia y engrandecer tus pensamientos.

¿Cómo puede conservarse largo tiempo el perfume de las flores?

Muy fácilmente.

Las flores frescas recién cortadas se colocan en un vaso bien limpio y seco que contenga en el fondo una capa de sal común, y después se alternan capas de sal y de flores, una vez lleno se cierra el vaso herméticamente.

El perfume estará preparado. Cuando se quiera perfumar una habitación, bastará tener abierto el vaso durante pocos minutos; vuelve luego á cerrarse y puede repetirse la operación con igual resultado durante varios meses, sin el inconveniente de las exhalaciones de las flores frescas.



VALPARAISO—LA CALLE ARTURO PRAT DESPUES DEL TEMPORAL

El bife con mantequilla de anchoa es nutritivo, estimulante, y de preparación extremadamente fácil, aunque parezca plato exótico.

Para cada bife, se limpia bien una anchoa, despojándola de la cabeza, de la cola y de la espina dorsal. Se deshace enseguida en un mortero, y cuando estén reducidas a pasta, se les agrega un pedazo de mantequilla igual al doble, más o menos, del volumen de las anchoas. Se sigue incorporando la mezcla con la mano del mortero, hasta formar una pasta homogénea.

Luego se pasa por tamiz, y se pone esta mantequilla de anchoa sobre un azafate caliente y encima se colocan los bifeks.

Si se quiere hacer justicia distributiva se pone sobre cada bife, recién hecho y caliente, su respectivo pedazo de mantequilla de anchoa.

Entre las artes menudas, cuyo uso se nos ofrece a cada momento, está la de cortar un hilo de cáñamo, ó cualquier otro resistente, cuando no hay a la mano tijeras ó cuchillo.

Basta en este caso hacer un nudo ordinario en el punto en que se quiere cortar el hilo: dando luego un tirón seco y franco, se obtiene el resultado sin sentir nada en las manos, —a condición de que la tirada sea rápida y neta, y de que el hilo se haya envuelto firme y apretado en torno de la mano.

JOSEFA TERRA



NUESTROS GRABADOS

Edificios de Lima—El palacio de gobierno es la vieja mansión de los vireyes, restaurado varias veces, ensanchado y decorado más tarde con arreglo a las exigencias modernas. Un incendio destruyó parte de la fachada en la época del gobierno de Iglesias y desde entonces ostenta la que hoy reproducimos en nuestro grabado. En el recinto del palacio limeño fué asesinado el conquistador del imperio de los incas Francisco Pizarro por gentes de su mismo bando, que lo traicionaron. Si exteriormente el palacio de Lima no ofrece nada notable, su interior es lujoso, distinguiéndose por el mérito de su mobiliario la sección destinada al alojamiento y despacho del jefe del estado.

La municipalidad posee un edificio elegante de aspecto pintoresco y que ofrece las comodidades necesarias para el funcionamiento del poder edilicio de la capital. Está situado en la parte alta de uno de los históricos portales de la plaza principal de Lima y hace frente a la iglesia metropolitana, una de las mejores de su género en Sud-América.

La casa Torre Tagle constituye una reliquia arquitectónica de la época del coloniaje y conserva el nombre de su primitivo dueño, el marqués de Torre Tagle, célebre por su figuración un tanto equívoca durante la lucha de la emancipación. Considérase la fachada de esta casa como una verdadera maravilla por el primor de sus tallados; pero un juicio estético sereno la encontraría churrigueresca. En varios de los amplios salones de la casa ha existido, y creemos que se conserva, una famosa colección de pinturas perteneciente a la familia del distinguido hombre público peruano señor Ricardo O. de Zavallos, que fué ministro de relaciones exteriores en los comienzos de la administración de Piérola.

El regreso de los prelados argentinos

Buenos Aires ha recibido con manifestaciones de afecto y respeto a los prelados de sus diócesis que, presididos por el arzobispo señor Casanova, regresaron a la patria después de haber cooperado inteligentemente a la obra del Concilio latino americano reunido este año en la capital del orbe católico. La instantánea que hoy publicamos permite apre-



REGINA PACINI

ciar el aspecto que ofrecía el frente de la catedral y del palacio arzobispal al llegar los ilustres viajeros a la plaza de Mayo.

Argentinos en el Paraguay—En ninguno de los anteriores inviernos ha sido tan grande como en este, el número de argentinos que han visitado la capital paraguaya en busca de clima suave y naturaleza pintoresca. Hasta hace poco en los hoteles de la Asunción y de San Bernardino, la Niza paraguaya, distinguidas familias argentinas se congregaban en animadas fiestas, de las que hicieron partícipe a la alta sociedad asunceña, encantada con las gracias y "entrain" de las elegantes turistas. A esa bella temporada invernal se refieren varios de los grabados que publicamos en otra página, de instantáneas obtenidas por colaboradores nuestros en la Asunción, durante las fiestas de su patrona la Virgen cuyo nombre lleva la capital paraguaya, en las excursiones por los pintorescos lugares de San Bernardino y abordo del "Olimpo", que ha servido de palacio flotante durante quince días entre ida y vuelta a los turistas argentinos, que regresan contando maravillas del "jardín" de la América del Sur, como llama la fama a la tierra paraguaya.

Los temporales del Pacífico—Han asumido proporciones nunca vistas los temporales y huracanes que en este invierno han asolado las costas de Chile y arrasado en el interior puentes y casas, con el desborde de los ríos convertidos en torrente devastador. Nuestro corresponsal de Valparaíso nos envía las fotografías que reproducen algunos gra-

bados de este número, obtenidas durante una corta tregua del huracán que se hizo sentir en aquel puerto a principios de agosto último. El fuerte malecón ha quedado destruido por el embate furioso del mar, que ha entrado por las calles próximas al puerto rompiendo sus hostilidades, ayudado del viento huracanado, contra los edificios, reducidos a escombros algunos y otros puestos en peligro de derrumbamiento. Se comprende, a la vista de nuestros croquis fotográficos, la consternación que en la ciudad de Valparaíso produjo esta catástrofe, en la que no faltaron notas lúgubres, verdaderamente aterradoras.

Regina Pacini—Española ó lusitana, es un temperamento artístico como nacido en el bello clima de Italia. Canta con un arte y una delicadeza extremadas, recordando por su cuadratura artística y musical a Adelina Patti, ese otro raiseñor que ha lanzado cristalinas notas en el mismo teatro en que ahora gorjea y modula con rara agilidad de garganta primores, esta inspirada soprano, que ya en su debut se conquistó por completo al público "difícil" de la capital argentina. Rossina Pacini, como se complace en nombrarla uno de nuestros críticos teatrales, dejará hondos recuerdos de su paso por nuestra escena y el deseo de volver a oírla y admirarla en otra sala y en estación más propicia. Ella, por su parte, apreciará en lo que significan los laureles que el público de Buenos Aires agrega a su corona de artista, festejada ya al principio de su brillante carrera en las grandes capitales de Europa. Su retrato en estas páginas avivará en todo tiempo el recuerdo de su visita y de sus triunfos en nuestra escena.

Nacida en Lisboa en 1873 Regina Pacini pertenece por su sangre a las cuatro naciones latinas, pues cuenta entre sus ascendientes a españoles, lusitanos, italianos y franceses. Fué su padre el renombrado barítono italiano José Pacini, y con él y con los maestros Bellani y Mancinelli hizo sus estudios de canto. Debutó hace nueve años en el San Carlos de Lisboa con "Sonámbula" y luego pasó entre aplausos por el Real de Madrid, el Imperial de San Petersburgo, el Imperial de Varsovia, el Municipal de Odesa y el Liceo de Barcelona. En el año entrante, de Enero a Abril, tiene contratos celebrados para volver al San Carlos de su ciudad natal y pasar luego a la Scala de Milán y al San Fernando de Sevilla. Pocas artistas han recorrido en sus debuts y con igual éxito que la Pacini escenas tan altas.

Indios pilagas—El contrato celebrado por un empresario de circo con un grupo de indios pilagas con el objeto de exhibirlos "d'après nature" en la exposición de París, ha proporcionado a Buenos Aires la oportunidad de ofrecer de "visu" a tan curiosos ejemplares de la población chaqueña. Los pilagas, que forman en el número de las tribus belicosas que cruzan el Chaco en vida errabunda, han llegado a Buenos Aires adornados, desfigurados mejor dicho, con harapientos vestidos de gente civilizada. Mientras la justicia decide si estos "soit dissant" artistas tienen ó no capacidad legal para celebrar contratos—lo que parece improbable—están siendo objeto de curiosidad y aún de estudio en su alojamiento provisional, que no es otro que la cárcel correccional, en uno de cuyos patios los presenta nuestro grabado.

Las inundaciones del Sur—A fines de julio las aguas del río Negro crecían con rapidez asombrosa y encontrándose el "Limay" listo para zarpar con destino a Conesa, el jefe de la escuadrilla, teniente de navío Santiago J. Albarracín, sospechó la salida del vapor y se apresó a prestar auxilios a las poblaciones de la costa de Patagones y de Viedma con las embarcaciones menores a sus órdenes, dirigidas por él mismo en persona, por el segundo jefe, teniente de fragata Carlos J. González, alférez de fragata Alejandro J. Contal y contador Francisco A. Senesi.

El "Limay", al mando del alférez de fragata Evaristo O. Ballesteros, fué fondeado, así como unas chatas, en la orilla de la costa de Viedma, para recibir a las víctimas de la inundación y efectos de éstas, calculándose en 1300 las personas salvadas, sin contar las que lo fueron con chalanas y botes de la escuadrilla, de la subprefectura y de particulares. Mientras el jefe



GRUPO DE INDIOS CHAQUEÑOS (PILAGAS) EN LA CÁRCEL CORRECCIONAL DE BUENOS AIRES

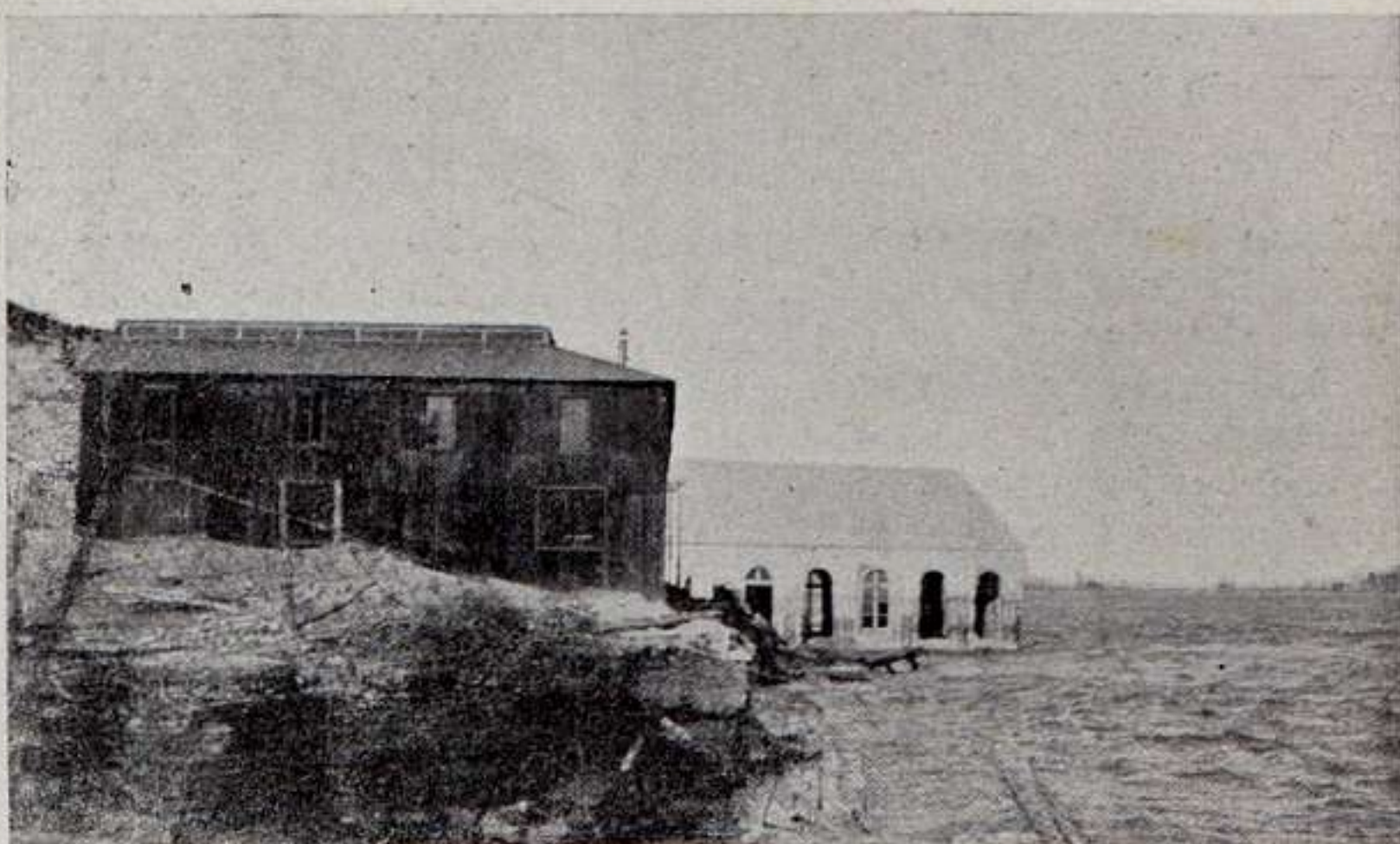
LAS INUNDACIONES DEL SUR—EN LAS MARGENES DEL RÍO NEGRO



EL AVISO «BAHÍA BLANCA» FRENTE Á PATAGONES

se hacen, se compone de las nuevas locomotoras llamadas *corta-vientos* y vagones y furgones mezclados de una manera especial para facilitar la marcha del tren á través de la capa atmosférica.

Hemos recibido en estos días un folleto



ALMACENES DE LA ESCUADRILLA INVADIDOS POR LA CRECIENTE

de la escuadrilla dirigía el salvataje de los vecinos de Viedma, sus oficiales atendían á la repartición de ropas y víveres, trabajando sin descanso seis días consecutivos en estas tareas, además de prestar socorros al vecindario de la costa.

Algunos de los grabados de esta página dan una idea de la magnitud del desastre: Viedma no existe como población, pues ha quedado reducida á un amontonamiento de escombros y las casas, que permanecen parte en pie, no ofrecen ninguna garantía de seguridad.



MISCELANEA

En Francia, la Compañía de los ferrocarriles París-Lyons-Mediterráneo, está llevando á

muy interesante que contiene un informe presentado al último congreso de los Estados Unidos, en el que se dan detalles sobre los once censos practicados en aquella nación desde 1790 hasta un siglo después.

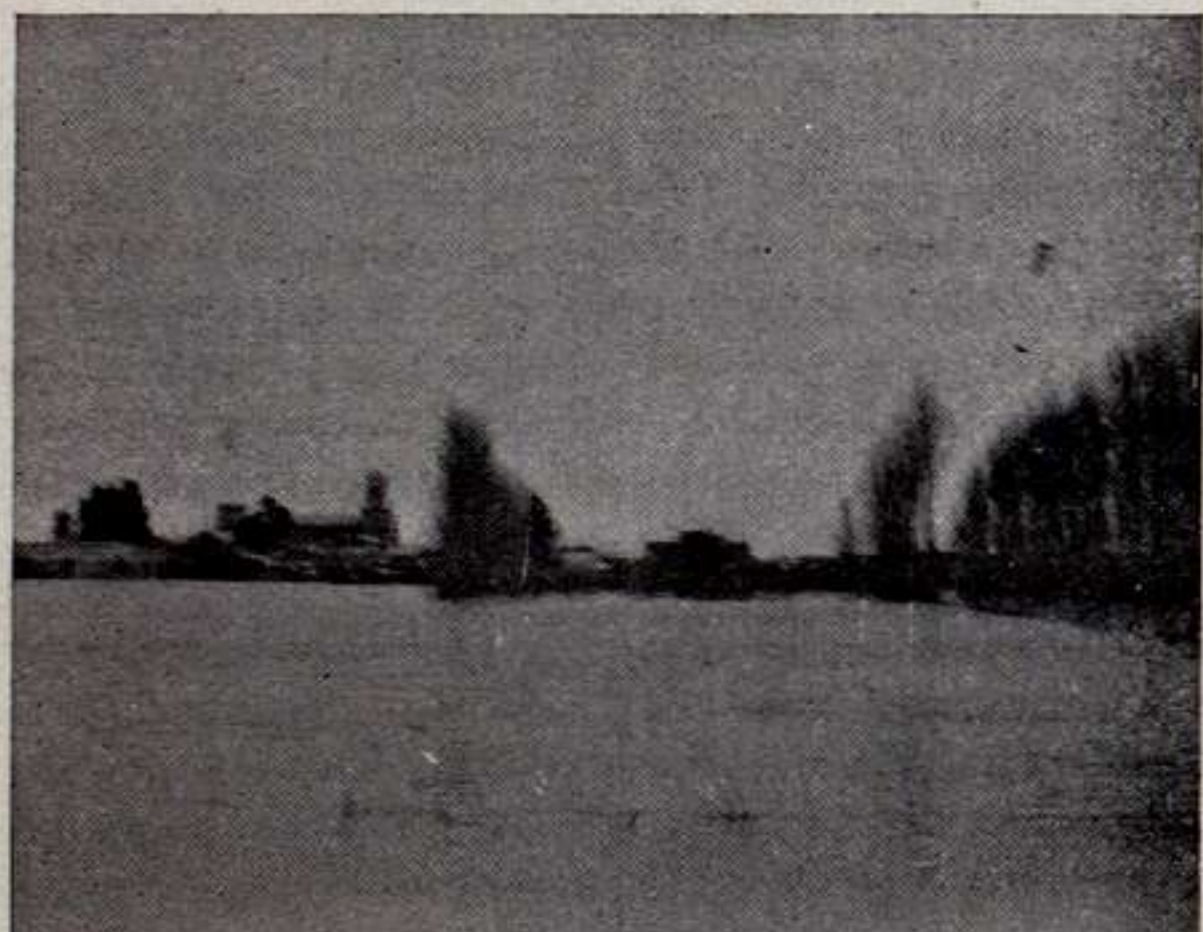
Consideramos oportuno presentar algunos de los curiosos datos que en ese folleto se encuentran sobre el censo practicado en 1890.

La operación censal se cerró el 1º de Junio de 1890, y no obstante lo grandioso de los recursos que tiene aquel país y la especial competencia de los hombres que han dirigido el trabajo, la comisión ha necesitado nueve años para dejarla completamente terminada.

demasiado arbitraria, y su carácter extraño presentaba grandes dificultades para retenerlos en en la memoria.

Su sucesor, «el esperanto», que así se llama la nueva lengua universal, se preconiza ahora como la más sencilla y fácil.

«Todas las raíces del esperanto—dice una revista europea, en extenso artículo,—han sido adoptadas en lo posible, con la forma en que son más generalmente empleadas en las principales lenguas de Europa. Resulta así que una persona algo instruída conoce ya, sin haberlas aprendido, la mayoría de las palabras del esperanto. Por otra parte, la gramática que exige en todas las lenguas un estudio difícil y largo, se compone en la nueva lengua universal de sólo dieciséis reglas muy



VIEDMA AL TERCER DÍA DE LA BAJANTE



TEN. DE NAVÍO SANTIAGO J. ALBARRACIN

cabo unos ensayos que no dejan de tener interés. Trátase de averiguar en qué condiciones los trenes en marcha pueden luchar con el viento. Los ensayos se realizan en las estaciones de Arle y de Rognoc, en la sección Aviñón—Marsella.

Minuciosas observaciones dinamométricas se han hecho ya en un tren especial que se movía en uno ú otro sentido en las llanuras de Cran, donde la línea férrea es perfectamente horizontal, sopla continuamente un fuerte viento mistral, y no existe obstáculo alguno que modifique la fuerza ni la dirección del convoy. El sitio se presta, pues, admirablemente á las experiencias.

Cuanto al tren especial en los que aquellas

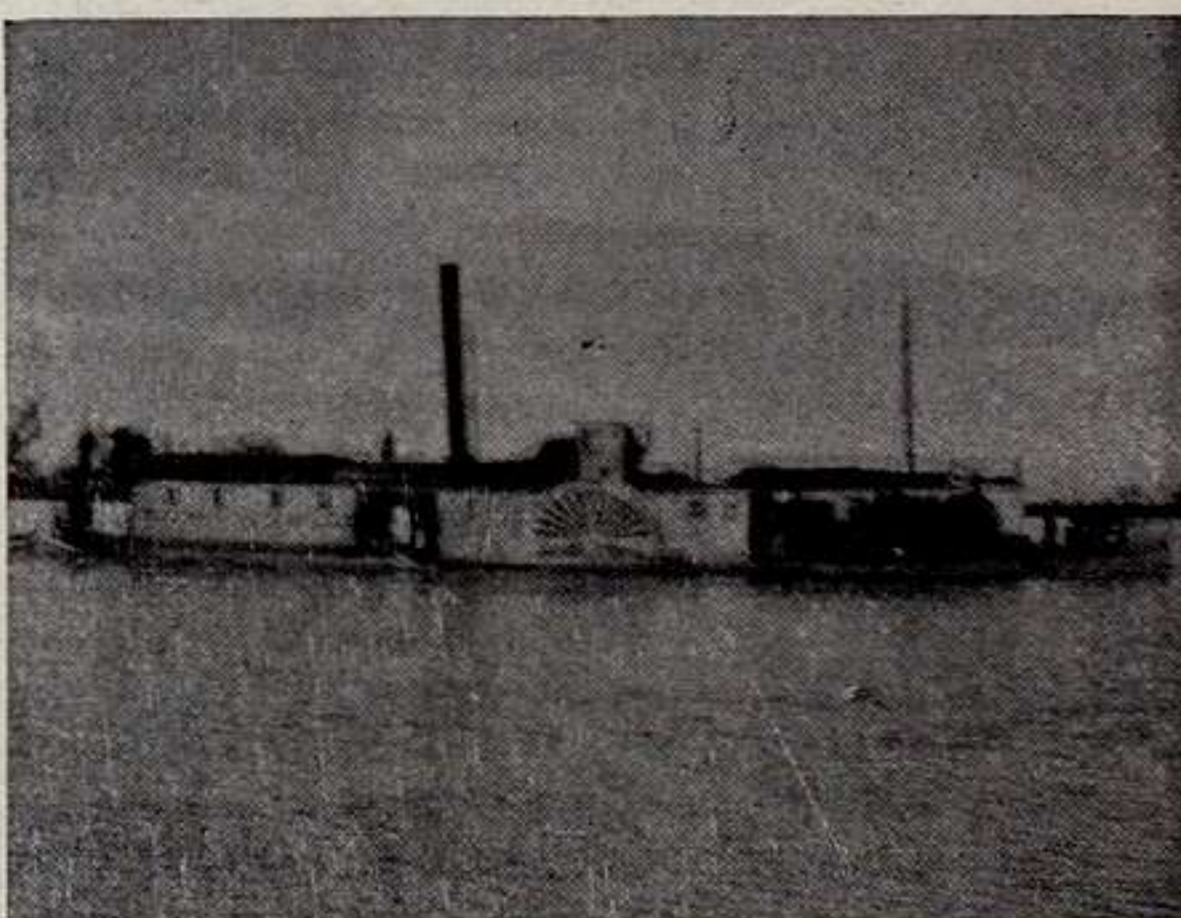
La obra completa se compone de treinta y cinco volúmenes, con veintiseis mil quinientas páginas, siendo notable que los volúmenes que contienen el resultado definitivo de la población, sólo se refieren al período de 1895 á 1897, es decir, á seis ú ocho años después del día del censo.

Los otros volúmenes que contienen los datos sobre estadística social, agricultura, industria, etc., se han publicado: tres en 1892, dos en 1893, ocho en 1894, catorce en 1895, cuatro en 1896, y tres en 1897, siendo el último un atlas geográfico que solo ha aparecido casi á fines del

año anterior.

El costo total de esa monumental obra fué de pesos oro 11.546,662, lo que equivale á dieciocho centavos y medio oro por habitante.

El volapuk murió porque era muy complicado: sus vocablos fueron elegidos de una manera

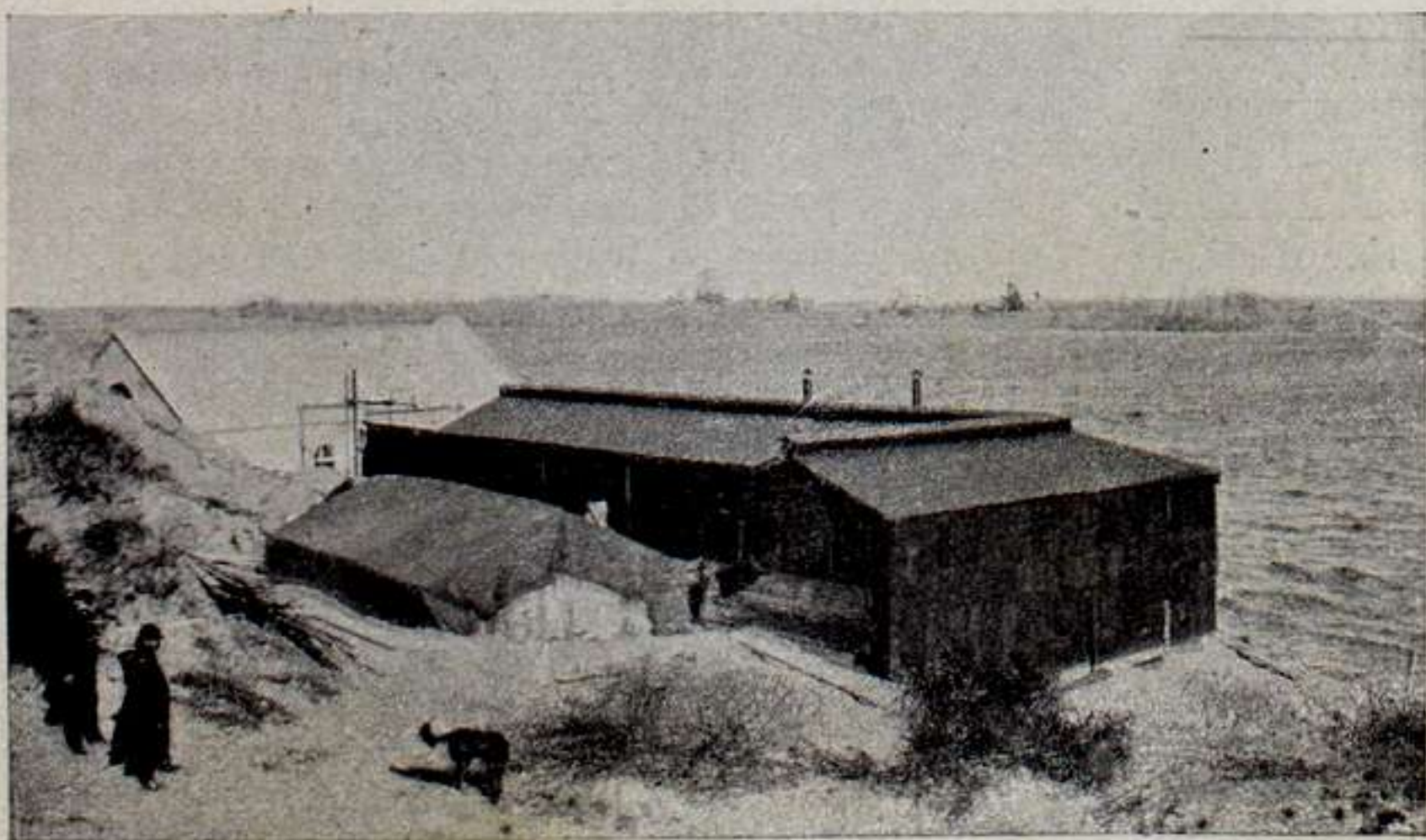


ESCUADRILLA DEL RÍO NEGRO—VAPOR «LIMAY»

cortas, para aprender las cuales no se necesita más de media hora.

El diccionario es también muy restringido, porque por medio de sílabas fijas que se anteponen ó se añaden á las palabras sirven éstas para formar otras.»

El padre del esperanto es el doctor ruso Zamenhof, quien desde que empezó á propagarlo ha recibido testimonios muy favorables á su invento. Uno de ellos es el del profesor Muller. Otro, del Conde de Tolstoy, dice: «Encontré el volapuk muy complicado, y el esperanto muy sencillo, como lo encontrará todo europeo. Es tan fácil de aprender, porque con una gramática, un diccionario y unos cuantos artículos escritos en la nueva lengua



CARPAS Y GALPONES ASILO EN PATAGONES



EN LAS COSTAS DEL RÍO NEGRO

27
42
69

conseguí al cabo de dos horas, leerla corrientemente, ya que no escribirla».

Los periódicos de San Francisco de California dan cuenta de un extraño caso de catalepsia.

Trátase de una joven excesivamente nerviosa, miss Elida Wilbur, quien, á consecuencia de una disputa con su prometido, perdió el conocimiento cayendo en sueño letárgico durante trece meses.

La ciencia intentó, en vano, despertar á la enferma; más hace pocos días, y cuando el inconsolable novio había perdido toda esperanza de unirse á su prometida, abrió ésta los ojos, hizo la tradicional pregunta «¿dónde estoy?» y dirigiéndose al bien amado, continuó increpándole con la misma violencia que cuando fué acometida de la catalepsia.

Como se observará, Miss Wilbur es todo un carácter.

No es posible dudar que la alimentación influye directa y poderosamente en el timbre, sonoridad, extensión y demás particularidades de la voz humana.

La voz del alcoholizado y la del fumador son típicas y sintomáticas en su género. Según las revistas *Good Health* y *La Nature*, la saliva, por sus efectos lubricantes, suaviza los tonos, produciendo el vinagre el efecto contrario. Las voces más ásperas entre los hombres son la de los bebedores de sidra, y entre las mujeres las de las comedoras de peras y manzanas. Hay ácidos, sin embargo, que pueden considerarse como favorables, como la naranja y como el mismo jugo del limón, que diluido en agua, y no fermentado, es excelente.

Para tener buena voz hay que evitar cuidadosamente la pimienta, así como las salsas con demasiadas especias y las bebidas excitantes. La glucosa produce á menudo la inflamación del paladar y la flacidez de las cuerdas vocales. Los platos azucarados, las cremas, los entremeses y los jarabes deben prohibirse á las personas que necesitan hacer uso de la voz en el teatro, en la cátedra ó en parlamento.

JORGE BRENDA

SPORT

HIPÓDROMO ARGENTINO

REUNIÓN DEL 3 DE SEPTIEMBRE

Resumen general:
Premio «Haras Luis Chico», 1600 metros. 1° Discreto, 57 kilos, 2° Yapeyú 60, 5° Solimán 60.
Sport \$ 3.05, á placé 2.75. Yapeyú 5.70.
Premio «Haras Los Hermanitos», 1100 metros. 1° Republicano, 55 kilos, 2° Leopardo 55, 3° Souave 55.
Sport \$ 2.25, á placé 5.90. Leopardo 3.50, Souave 5.55.
Premio «Remate», 1600 metros. 1° Doblete 53 kilos y Rayon d'Or 53, 3° General Lee 50.
Sport \$ Doblete 7.20, á placé 3.25; Rayon d'Or 23.20, á placé 6.10; General Lee 2.60.
Premio «Rio Janeiro», 1600 metros. 1° Dafné, 58 kilos, por El Amigo y Devonshire Lass, 2° Thetis 50, 3° Guifia 58.
Sport \$ 15.90, á placé 5.10. Thetis 3.50.
Premio «Haras El Carmen», 2200 metros. 1° Chacabuco, 45 kilos, 2° Eúskaro 65, 3° Abeto 50.
Sport \$ 10.90.
Premio «Haras Chacabuco», 1400 metros. 1° Mein Herr, 50 kilos, 2° Igipcia 52, 3° Princesa 45.
Sport \$ 15.95, á placé 11.60. Eipicia 7.65, Princesa 12.15.
Premio «Haras El Moro», 1700 metros. 1° Chicharrón, 52 kilos, 2° Modesta 52, 3° Huapi 54.
Sport \$ 10.70, á placé 3.05. Modesta 2.95, Huapi 3.10.

HIPÓDROMO NACIONAL

REUNIÓN DEL 7 DE SEPTIEMBRE

Resultados generales:
Premio «Discreto», 1600 metros. 1° Santiaguillo, 2° Miraflores, 3° Despatch.
Sport \$ 62, á placé 5.10, del 2° 5.25, del 3° 7.05.
Premio «Poignard», 1100 metros. 1° Piequart, 2° Selim, 3° Tritón.
Sport del ganador \$ 12.75, á placé 4.85, del 2° 6.15, del 3° 6.70.
Premio «Remate», 1600 metros. 1° Reyezuelo, 2° Ancera, 3° Galette.
Sport \$ 23.20, á placé 6.20, del 2° 13.05, del 3° 3.95.
Premio «Corinto», 1600 metros. 1° Friolera, 2° Plátano, 3° Calífo.
Sport del ganador \$ 7.60, á placé 3.40, del 2° 3.75, del 3° 6.15.
Premio «Fortunio», 1600 metros. 1° Ecarté, 2° Yapeyú, 3° Porthos.
Sport del ganador \$ 14.25, á placé 6.20, del 2° 6.75, del 3° 19.55.
Premio «Guazunambi», 1600 metros. 1° Lanza Seca, 2° Molécula, 3° Primero.
Sport del ganador \$ 9.85, á placé 3.80, del 2° 4.95, del 3° 3.05.

HIPÓDROMO ARGENTINO

EL PREMIO JOCKEY CLUB

Palermo se vió extraordinariamente concurrido y el espléndido tiempo contribuyó al mayor éxito de la fiesta.
Las tres primeras pruebas del programa se corrieron sin el mayor entusiasmo. Llegado el turno al premio clásico salieron á la pista primero Caprichoso y Dictador, montados respectivamente por Salazar y Cardoso. Un murmullo de admiración se

levantaba al paso del favorito, cuya silueta no es por cierto de las más atractivas. Le siguieron después Pillastre, conducido por F. Pérez; Caramelo, por P. Aguirre; Valero, por S. Urrutia; Parva, por R. Garrido; Etolo, por J. Rivero; Vivora, por I. Conde; Cosaco, por I. Díaz; Cardal, por R. Bastiani.

A la señal oportuna, el grupo partió con Dictador á la cabeza, el cual fué reemplazado inmediatamente por Valero, seguido de Caprichoso, Pillastre y Caramelo.

Sin alternativa corrieron los potrillos hasta entrar en la recta, donde Caramelo apareció cerca de Valero, trabándose reñida lucha en los últimos cien metros, sucumbiendo el potrillo del stud Pobre por una cabeza. Tercero Dictador, cuarto Etolo.

Resumen:
Premio «Malakoff», 1600 metros. 1° Plátano, 57 kilos, 2° Solimán 57, 3° Porthos 53.
Sport \$ 18.75, á placé 6.65. Solimán 8, Porthos 11.95.
Premio «Lancero», 1500 metros. 1° Graco, 55 kilos, 2° Eva 53, 3° Cora 53.
Sport \$ 8.65, á placé 3.55; Eva 3.15, Cora 11.50.
Premio «Ontario», 1600 metros. 1° Dafné, 51 kilos; 2° Fortunio 57, 3° Eclair 53.
Sport \$ 11.35, á placé 3.10; Fortunio 2.95, Eclair 3.35.
Premio «Jockey Club», 5000 metros. 1° Valero, 57 kilos; 2° Caramelo 57, 3° Dictador 57. No placé: Caprichoso, Vivora, Parva, Cosaco, Etolo, Pillastre y Cardal.
Sport \$ 14.30, á placé 3.80; Caramelo 5.60, Dictador 2.70.
Premio «Purrán», 1300 metros. 1° Offembach, 53 kilos y Senegal 51, 3° Marife 50.
Sport: Offembach \$ 7.60, á placé 6.55; Senegal 11.75, á placé 10.15.
Premio «Orange», 1600 metros. 1° Dalmiata, 53 kilos; 2° Casio 52, 3° Enfantine 53.
Sport \$ 18.95, á placé 8.40. Casio 7.50.
Premio «Le Sancy», 2200 metros. 1° Florida, 56 kilos; 2° Abeto 50, 3° Rob Roy 50.

HIPÓDROMO ARGENTINO

EL GRAN PREMIO DE HONOR

Con mayor concurrencia que en el anterior se verificaron las carreras del 10, cuya base era el Gran Premio de Honor. El triunfo fué Yerba Amarga, triunfo relativamente fácil y con el cual no contaba la cátedra. En realidad la lucha no ofreció emociones ni alternativas, pues la yegua ganadora, que tomó punta en la partida, no se dejó pasar ni una sola vez por ninguno de sus competidores, ni por Pillito, el favorito, que llegó tercero.

Resumen general:
Premio «Remate», 1200 metros. 1° Palermo, 51 kilos; 2° Siria 46, 3° Reyezuelo 51.
Sport \$ 15.75, á placé 6.15; Siria 7.40, Reyezuelo 5.75.
Premio «Itzaingo», 1600 metros. 1° Judea, 54 kilos; 2° Leopardo 56, 3° Terminus 56.
Sport \$ 14.80, á placé 3.80; Leopardo 2.80, Terminus 6.45.
Premio «Revancha», 1700 mts. 1° Dafné, 51 kilos; 2° Eclat 55, 3° Oribe 53.
Sport \$ 6.55, á placé 3.50; Eclat 3.55.
Premio «Landseer», 2200 metros. 1° Cedro, 70 kilos; 2° Empréstito 75, 3° Speculation 75.
Sport \$ 14.80, á placé 7.20; Empréstito 6.50.
Gran Premio de Honor, 3500 metros. 1° Yerba Amarga, 60 kilos, por Exmoor y Nellie; 2° Salto 60, 3° Pillito 62.
No placé: Guazunambi, Omnium, Gonin, Le Sancy y Cacique.
Sport \$ 17.80, á placé 3.80; Salto 3.25, Pillito 2.75.
Premio «Cartouche II», 1600 metros. 1° Don Pepe, 56 kilos; 2° Balcarce 55, 3° Pas-si-bête 60.
Sport \$ 14.05, á placé 4.55; Balcarce 6.20, Pas-si-bête 4.80.
Premio «Porteño», 1600 metros. 1° Muñeca, 51 kilos; 2° Dominó 55, 3° Tormenta 48.
Sport \$ 9.05, á placé 3.95; Dominó 4.20, Tormenta 6.60.
Premio «Pillito», 2200 metros. 1° Discreto, 51 kilos; 2° Sentinel 52, 3° Modesta 52.
Sport \$ 6.20, á placé 3.80; Sentinel 5.55.

GRATIS RETRATOS

Con el objeto de vulgarizar sus *esplendidos Retratos* al carboncillo, la SOCIEDAD ARTISTICA DE RETRATOS DE PARIS entregará á cada **Lector** y **Suscriptor** de este Periodico un **RETRATO** artístico, de tamaño natural 40 por 50 centim. em Busto y de perfecta semejanza, **ABSOLUTAMENTE POR NADA**, á la condicion que el destinatario de tan bonito Retrato nos recomiende á sus parientes y amigos. — Sirvase el interesado poner sus nombres y sus señas al dorso de su fotografia, y remitirla, por el correo junto con este anuncio, suelto, al Señor TANQUEREY, Director, 9, rue de St-Petersbourg, Paris (Francia). Este ofrecimiento extraordinario no será valido sino por unos 20 dias, contando desde la fecha de este periodico y por un retrato tan solo en cada familia. Como **garantía** de su lealdad se compromete formalmente el Señor TANQUEREY, pagar la cantidad de **MIL Francos** en favor de un hospital de esa, en caso la Sociedad ARTISTICA DE RETRATO no hiciere dicho retrato **gratuitamente** dentro del plazo de un mes.

¡CUIDADO, SEÑORA!

Vd. empieza á engrosar, y engrosar es envejecer. Tome pues, todas las mañanas en ayunas dos grajeas de **THYROIDINA BOUTY** y su talle se conservará esbelto ó volverá á serlo. — El frasco de 50 grajeas 10f. PARIS, Laboratorio, 1, Rue de Châteaudun. MEDICAMENTO CIENTO E INOFENSIVO EN ABSOLUTO. — Téngase cuidado de exigir: **Thyroidina Bouty** — Buenos-Aires: C. PERREL, Calle Cuyo, 645-647.

VENTA DE HACIENDAS

en general, Frutos y Productos del país, Campos, Terrenos, Fincas, Muebles, Carruajes, Plantas y toda clase de mercaderías.

Instalaciones especiales para animales finos

F. P. BOLLINI & CIA.

160 BOLÍVAR 160 — Buenos Aires

SUCURSAL EN LA PLATA

CASA DE REMATES, COMISIONES Y CONSIGNACIONES

Dirección Telegráfica Unión Telefónica
"Martillo" N° 557
Grandioso Hall con toda clase de comodidades

AVISOS VARIOS

DR. EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Suipacha 574, de 1 á 4.

N. ODAHL, Doctor en Cirujía Dental: (Doctor Dent. Surg) de la Universidad del Estado de Nueva York; Cirujano Dentista de las Facultades Médicas de Estocolmo y Buenos Aires. Piedad 588, esquina Florida.

PEDRO CRUZ—Escribano—Pasaje Roverano. Oficina núm. 1.

DOCTOR KOLBE—Profesor de la Facultad de Medicina de Buenos Aires—Enfermedades de señoras, niños y partos especialmente.—Piedad 1086, de 2 á 4 p. m.—Domicilio: Corrientes 2346.—Consultas: de 7 á 8 a. m. y de 12 á 2 p. m.—U. Telef. 14.229.

V. EVEN—Drogueria Veterinaria.—Calle Maipú 280.—Embrocación Inglesa.—El tesoro del Compositor para curar las manqeras y debilidad de los miembros.

A. BULLRICH y Cia.—Casa central: San Martín 254 y Florida 273.—Depósito: calle Alsina 482.



ANTES DE COMER
Tómese el delicioso

APERITAL

LICOR
TÓNICO

HIGIENICO
Y APERITIVO

CUIDADO con las FALSIFICACIONES y los PRODUCTOS que llevan nombres parecidos á la palabra APERITAL.

Exijir siempre la última fecha del EMBOTELLAMIENTO sobre el vidrio de la botella, los corchos, las etiquetas el cajón etc., y á mas el nombre A. DELOR & Cia. de Burdeos.

ÚNICOS IMPORTADORES
FELIX SOULIÉ y Cia.

CALLE TUCUMAN 833 - BUENOS AIRES

VINO
Bordeaux-Quinquina

Gran Tónico reconstituyente
de
DELOR Frères - Burdeos

**SALUD
FUERZA
APETITO
TONICIDAD**

Cordial exquisito para personas debiles, recomendado en Francia por los mejores acultativos. Tomarlo antes ó despues de comer.

Unicos Agentes
FELIX SOULIE & C^{ia}.
BUENOS AIRES
CASILLA 417 | Teléf. Coop. 1496
En todas Confiterías y Cafés

**LUZ INCANDESCENTE
DE AUER**

La Compañía Gas del Río de la Plata única concesionaria en la República Argentina de este sistema de alumbrado, avisa á sus consumidores que habiendo hecho registrar en la oficina nacional de patentes los contratos y patentes correspondientes y organizados los talleres necesarios para la fabricación de las mechas, se halla ya en situación de poder atender los pedidos que se le hicieren de lámparas y mechas, las cuales se alquilarán bajo las condiciones establecidas por el directorio cuyo reglamento y demás datos se pueden obtener en la administración de la compañía.

232, Maipú, 236

B. NOEL & Cia.

FÁBRICA Á VAPOR

DE CONFITES, DULCES, PASTILLAS Y CARAMELOS

Medalla de oro en la Exposición Continental 1882
" " " Mendoza 1885
" " " Paraná 1887

Surtido general para la campaña y provincias

Confites extras y dulces para familias

DEFENSA 993 esq. á Europa

BUENOS AIRES

**NAVEGACIÓN Á VAPOR
NICOLAS MIHANOVICH**

VAPORES Y LANCHAS PARA TODOS LOS PUERTOS DE LA REPÚBLICA
Lujosos vapores postales y de pasajeros para la navegación de los ríos Paraná, Alto Paraná, Paraguay, Uruguay y Río de la Plata

VAPORES ESPECIALES PARA CARGA SOLAMENTE
REMOLCADORES PODEROSOS

para Remolque de buques de ultramar y cabotaje para cualquier punto de los ríos y costas
Servicio especial de remolcadores para los puertos de la capital y La Plata
Materiales de salvamento, chatas para el transporte de haciendas en pie, importación de carbón Cardiff, exportación de maderas del País

Administración: CALLE 25 DE MAYO esquina CANGALLO — Buenos Aires

— SUCURSALES —

Dársena Sud - Boca del Riachuelo - Puerto La Plata
y Rosario de Santa Fe

REAL HOLLANDS
LA REINA DE LAS GINEBRAS



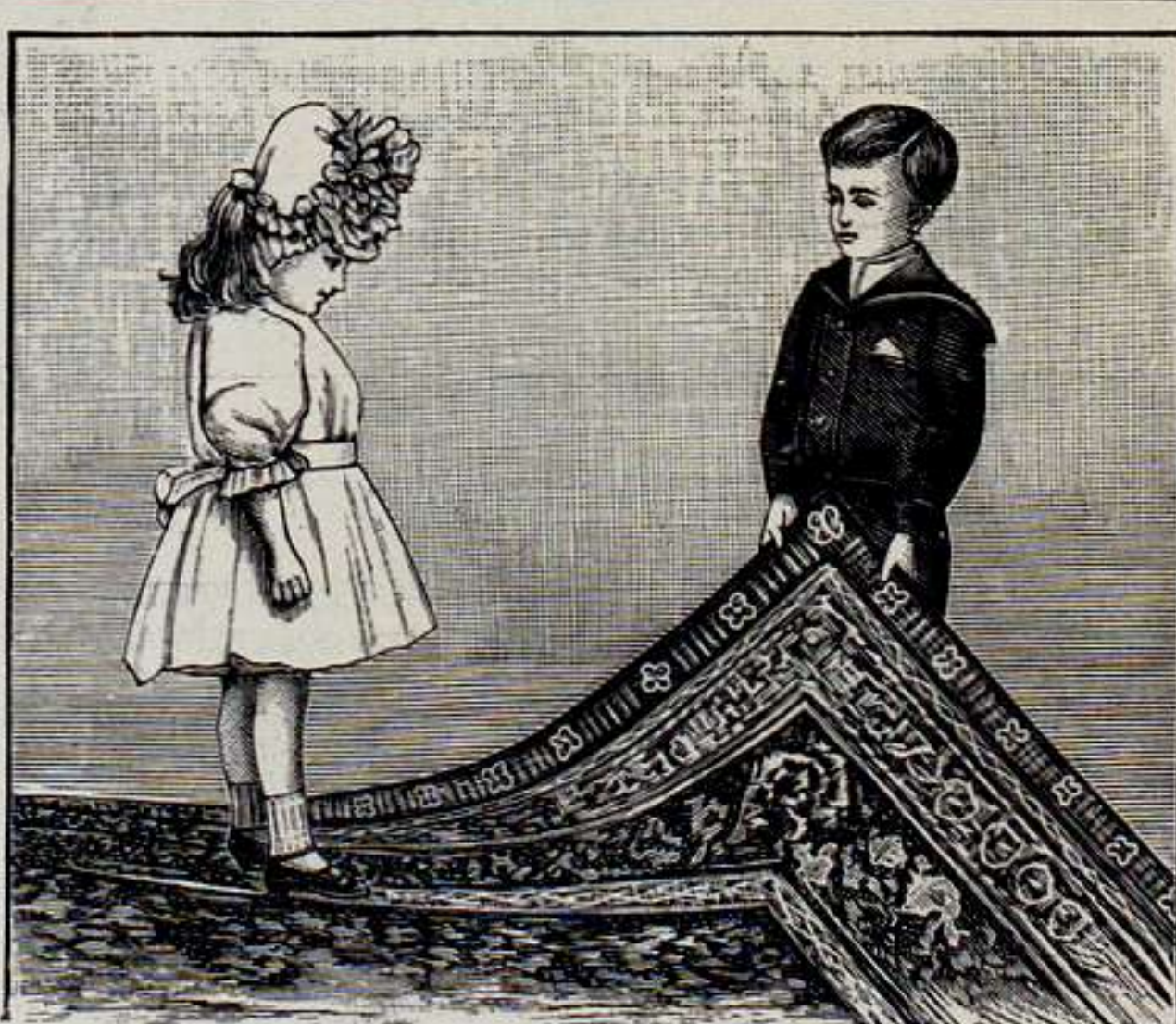
UNICOS IMPORTADORES
W^m PAATS ROCHE & C^{ia} BAIRE

TIENDA SAN MIGUEL

— FUNDADA EN 1857 —

ELIAS ROMERO & C^{ia}.

EXPOSICIÓN PERMANENTE DE ALFOMBRAS



Casa importadora de toda clase de alfombras y articulos generales de última novedad para tienda y tapicería. Novedades y surtidos por todos los correos de ultramar.

902

Calle PIEDAD

946

BUENOS AIRES

**JABÓN de REUTER
PARA EL CUTIS**



Delicadeza y riqueza de perfume

son las cualidades más características del Jabón de REUTER, que en este particular deja á gran distancia á todos los otros jabones de tocador

UNA VEZ QUE SE PRUEBE NADIE QUERRÁ CARECER DE ÉL

TE AGUILA

Schelp

&

Schelp



375-BALCARCE-377

BUENOS AIRES



